



CHENIER

# L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1957

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent" (Benjamin Sulte)



LABELLE

1897-1957

Prix: 10 sous

Vol. 60 — No 31 — Saint-Jérôme, 15 août 1957

LEO CADIEUX, directeur

## CONGRES DIOCESAIN ANNUEL A ST-JEROME

Mgr Pierre Décary, P.D. à Edmonton

### Réunion des Commissaires d'écoles

DATE: LE 25 AOUT PROCHAIN.

LIEU: L'ECOLE ST-LOUIS (tourner au pont de l'hôtel LAPOINTE, filer jusqu'aux feux de circulation, tourner à gauche et continuer jusqu'à l'église STE-MARCELLE; l'école est à côté de l'église.

#### PROGRAMME:

- 9.30 h.: inscription des délégués.  
10.00 h.: conférence, "LES BIBLIOTHEQUES SCOLAIRES" Mlle HELENE GRENIER, Bibliothécaire en chef à la Commission des Ecoles Cath. de Montréal.
- forum  
11.00 h.: ELECTIONS ANNUELLES.  
12.00 h.: BANQUET à l'hôtel MAURICE, sous la présidence de Son Excellence Mgr Frenette.  
2.00 h.: Retour à la salle de l'école ST-LOUIS — Etude des vœux et résolutions à présenter au CONGRES GENERAL à STE-ADELE, en octobre prochain.  
3.00 h.: Allocution de M. l'aumônier diocésain. — Départ.

### A STE-ADELE

## La Foire de l'Art et du Livre

Le Centre d'Art de Ste-Adèle prépare avec enthousiasme sa quatrième Foire de l'Art et du Livre qui aura lieu du 23 au 25 août dans la grande salle de l'hôtel Montclair antrefois le Ste-Adèle Lodge.

M. Paul Gouin qui s'intéresse vivement au développement des centres culturels d'expression française a accordé son patronage à cette fête de l'esprit et M. Alfred Pelletier professeur au Centre d'Art et d'été, a créé des décors très amusants dans des tons de bleu et d'orange inspirés du thème du bal des Beaux-Arts qui est "Calypso". La foire sera ouverte officiellement vendredi le 23 août à 9 heures.

Le samedi de 1 h. à 6 h. et de 8 h. à minuit.  
Le dimanche de 10 h. a.m. à 8 h. p.m.

Cet événement artistique et mondain attire chaque année une foule intéressante qui dans une atmosphère de gaieté et de bon goût, admire et choisit des livres de tous les genres, depuis le livre de poche jusqu'à l'édition de luxe, les céramiques, les bijoux, les mosaïques, les gravures originales venant des meilleurs ateliers et galeries de Montréal, s'élèvent rapidement dans cette atmosphère de gaieté et d'éclectisme.

Une exposition des travaux des élèves du Centre d'Art sera tenue (Suite à la page 8)

## Au Congrès Mondial des Patrons



Monsieur Paul-D. Normandeau, gérant-général de "EAGLE PENCIL CO." et membre du Comité Exécutif de l'A.P.I., nous apprend que 600 médailles, dont la photo est reproduite, seront distribuées à chacun des participants au Congrès mondial des Chefs d'Entreprise qui se tiendra à Montréal et à Québec, du 15 au 21 septembre prochain. A ce congrès, monsieur Paul-D. Normandeau est responsable du Comité de la Réception et de la Récréation.

Ces médailles-souvenirs font mention sur l'une des faces que le Congrès de l'UNIPAC (l'Union Internationale des Associations Patronales Catholiques) de 1957 a eu lieu, pour la première fois à Montréal, depuis la fondation de l'organisme international, il y a vingt-six ans. L'autre face de la médaille contient, à son centre, une représentation symbolique du globe terrestre, d'où rayonne chacune des lettres de la raison sociale de l'UNIPAC. Ce

coût de la médaille se fait comme à l'ordinaire au centre du globe terrestre, en partant de la croix qui surplombe la maquette. Le dessin de la médaille a été conçu par un artiste renommé de l'Italie.

Les médailles seront frappées, soit en or solide, en vermeil, en argent, ou soit en bronze. Parmi les offrandes qu'on en fera, une série complète des alliages les plus précieux, sera présentée à Sa Sainteté le Pape. Comme on le sait, le délégué permanent de la Secrétairerie du Vatican auprès de cette Union Internationale de Patrons, n'est nul autre que Son Excellence le Cardinal Siri, Archevêque de Gènes.

Ces souvenirs du Congrès canadien de l'UNIPAC, nous apprend monsieur Normandeau, sont gracieusement offerts à ses confrères par la maison J.-A. VACHON & FILS, pâtisseries de Ste-Marie de Beauce.

### Fonds Diocésain



Homme d'affaires et philanthrope éminent, M. Hyman Grover, président de Regent Knitting Mills Ltd., a tenu à contribuer sa part aux œuvres qui bénéficieront du Fonds diocésain de St-Jérôme. Nous remercions ci-haut M. Grover remettant un chèque de \$10,000, don de sa compagnie, à Son Excellence Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme, et M. Lucien G. Rolland, président-général de la campagne.

## Le Centre Diocésain rayonne dans tout le diocèse

Le Centre diocésain que l'on se devait de placer au cœur même du diocèse, c'est-à-dire dans la ville épiscopale, voit son œuvre rayonner dans tout le diocèse. Il ne faudrait pas s'étonner de le compter au nombre des cinq œuvres qui recevront l'appui financier du Fonds diocésain dont la campagne est actuellement en cours.

A ce sujet, dans sa lettre pastorale sur la souscription diocésaine, Son Excellence Mgr Emilien Frenette déclare: "Le Centre diocésain d'œuvres et de loisirs, qui a déjà reçu au cours de la première année pour les activités les plus variées, des milliers de personnes de tout âge et de toute provenance, a besoin d'être libéré d'une partie au moins de sa lourde dette. Il pourra alors recevoir d'autres œuvres diocésaines de charité, d'apostolat ou d'éducation populaire qui n'ont pu s'y loger. Il pourra surtout agrandir l'espace même déjà prédominant et les services sportifs et culturels réservés aux loisirs des enfants et

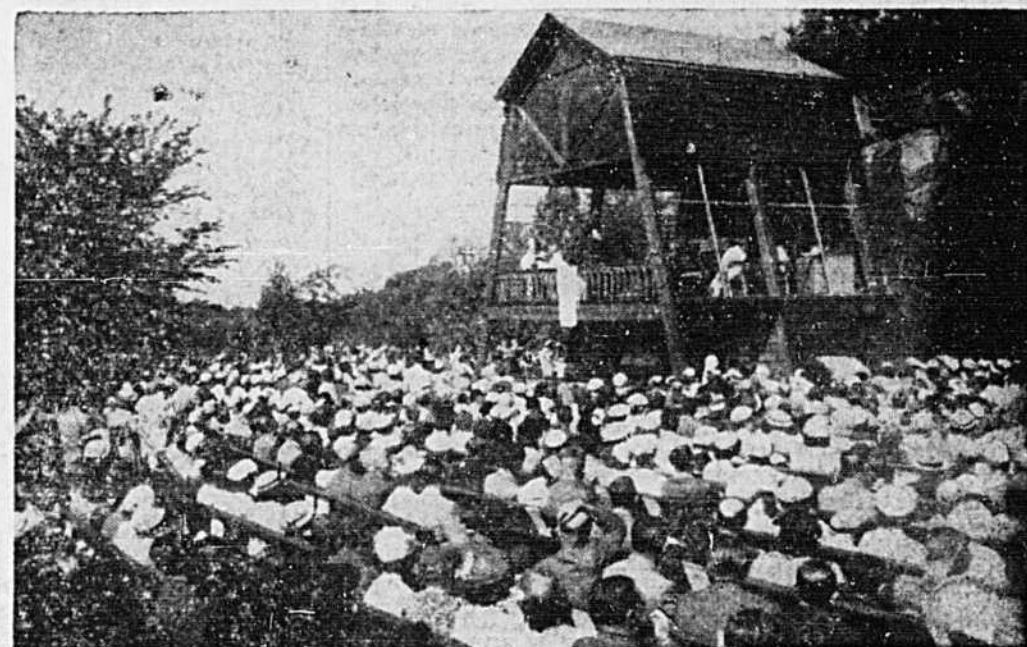
des jeunes, préservant ainsi et complétant leur éducation et la préparation de leur avenir. Bien plus, si les dépenses de salaires et d'entretien ne s'avèrent pas prohibitives, une piscine intérieure pourrait permettre à tous durant l'année, l'un des exercices les plus hygiéniques et les plus tonifiants."

Le Centre diocésain de St-Jérôme est à la fois un centre d'œuvres et de loisirs. D'abord il abrite en les groupant les fédérations diocésaines des nombreux mouvements ou services d'apostolat laïc, de charité, d'éducation, de loisirs, de formation sociale ou professionnelle, qui couvrent tout le diocèse de leur action et de leur influence. En même temps, il offre aux jeunes et aux moins jeunes du diocèse toute une organisation de loisirs honnêtes, variés et enrichissants, aussi bien dans le domaine sportif que social et culturel.

Aux membres des organisations nombreuses et diverses, le Centre fournit des bureaux pour leurs secrétariats diocésains et des salles spacieuses pour leurs réunions. Un

### JOURNEE MARIALE DIOCESAINE

## GROTTE NOTRE-DAME DE LOURDES A LACHUTE



### MESSE PONTIFICALE LE 18 AOUT

C'est le 18 août qu'aura lieu à la Grotte Notre-Dame de Lourdes à Lachute, la grande journée mariale du Diocèse de Saint-Jérôme qui sera le couronnement de la neuvaine de prières à laquelle ont participé avec piété et amour toutes les paroisses de ce diocèse.

A cette occasion, Son Excellence Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme a accepté avec bienveillance de célébrer la messe pontificale au cours de laquelle il donnera le sermon de circonstance.

### Meubles style habitant

Des artisans de la région des Laurentides s'affairent depuis quelque temps à fabriquer des meubles de qualité supérieure pour le pavillon du personnel affecté à la réalisation du plus grand projet de l'industrie métallurgique dans le Québec depuis Knob Lake. La firme Thibault de Ste-Thérèse s'est vu confier la fabrication de meubles de saule de style habitant pour des chambres destinées à 40 métallurgistes et experts en aluminium de Baie-Comeau, P.Q., qui sont à l'emploi de la Canadian British Aluminium Company Limited.

Ce style habitant fut choisi par un décorateur d'intérieurs de Hudson Heights, P.Q., Don Ferguson, qui le croyait susceptible de s'harmoniser avec le décor naturel de cette région rugueuse de la Côte Nord. De plus, il était persuadé que les nouveaux venus, de Grande-Bretagne pour la plupart, s'acclimateraient plus facilement au mode de vie canadien si on les entourait de robustes et vifs meubles canadiens de style traditionnel.

Don ne s'était pas trompé. "J'ai reçu", dit-il, "des tas de commandes de meubles du genre de nouveaux venus qui se sont trouvés un logement à Baie-Comeau et qui désirent des répliques des meubles et tentures du pavillon du personnel".

Et voilà comment les menuisiers de Ste-Thérèse s'occupent toujours de fournir des meubles à Baie-Comeau, où aura lieu à la fin de l'année la mise en marche de l'aluminerie construite au coût de \$130,000,000 par la Canadian British Aluminium Company.

auditorium-gymnase, d'une capacité de plus de mille sièges, sert tous les jours, soit à des assemblées publiques, congrès, séances, concerts, soirées de folklore, expositions, soit à des exercices de culture physique ou de golf, ou aux jeux de ballon panier ou volant, de badminton, etc. Tout le sous-sol est destiné uniquement à d'autres jeux d'intérieur, quilles, billard, tennis sur table, athlétisme, sans oublier l'artisanat, le dessin et la peinture.

Déjà, l'espace est insuffisant pour tous les besoins des œuvres et surtout des loisirs de nos jeunes. Le Centre ne vise aucun but lucratif; s'il lui arrivait un jour de financer les dépenses courantes, le surplus servirait à de nouveaux services, dont les possibilités sont infinies.

Voilà pourquoi il faut aider le Centre diocésain, car aucune institution peut-être, n'est à la disposition plus immédiate d'un plus vaste public. Aucune ne doit aussi plus compter sur la collaboration de tous. C'est une des œuvres essentielles que nous demandons de soutenir l'évêque fondateur de notre diocèse.

Notre diocèse est si jeune, aidons-le!

### PROGRAMME DU 18 AOUT

- 8 et 10 hres: messes basses.  
11 hres: messe pontificale par Son Exe. Mgr E. Frenette. Il y aura des confesseurs pour chaque messe.  
1 h. 30: chapelet préché.  
3 hres: chemin de la croix préché.  
4 hres: Salut du T. S. Sacrement.

**MALADES:** Les malades qui ne pourront monter jusqu'à la Grotte, suivront facilement les cérémonies religieuses à un endroit qui leur est spécialement réservé devant la chapelle.

**ACCOMMODATION:** Pour l'accommodation des milliers de pèlerins qui se rendront à la Grotte Notre-Dame de Lourdes à Lachute, un terrain de stationnement et de repos ainsi qu'un restaurant ont été aménagés à cet effet.

A cette manifestation de foi et d'amour, la Sainte Vierge répondra par ses grâces et ses bénédictions pour toutes les familles du diocèse.

### Considérations sur la vie canadienne

## La politique, La grève de Murdochville pour la justice sociale

par EUGENE L'HEUREUX

Le dernier numéro de la revue "Relations" nous apporte, sous la signature du R.P. Jacques Cousineau, jésuite, un article solidement documenté sur la grève de Murdochville, centre minier de la Gaspésie. Cette grève qui dure depuis le 11 mars ne semble pas devoir se régler de sitôt.

On entend peu parler de la grève de Murdochville dans la province parce que la Gaspésie, c'est passablement loin des centres populaires, et les journaux qui informent notre population, presque tous sous la coupe du gouvernement Duplessis d'une manière ou d'une autre, ne peuvent évidemment pas faire de zèle en ce genre d'information.

Ils nous renseignent sur les faits divers se rapportant à la grève. Ils nous mettent au courant de tous les faits et incidents susceptibles de montrer le caractère désastreux de cette grève comme des autres grèves. — Ce qui est fort bien, car toute grève cause momentanément un désastre; et certaines grèves peuvent même être funestes pour longtemps. — On aurait tort de compter sur nous pour encourager ce qui peut s'appeler l'esprit de la grève.

Mais l'ensemble de ces récits insuffisamment expliqués, — par conséquent incomplets et plus ou moins insidieux — que les journaux d'information servent au public, c'est le côté purement simpliste de l'histoire de la grève de Murdochville. Or la véritable information du public relativement à la grève de Murdochville, ce serait bien autre chose que ça.

Pour que l'information soit complète, il faudrait expliquer bien clairement au public de cette province toutes les circonstances qui ont rendu la grève inévitable et qui la prolongent.

Une telle information permettrait aux gens de discerner beaucoup mieux les diverses responsabilités en cause et de juger le cas de Murdochville non pas selon leurs sympathies et antipathies antérieures soit pour les ouvriers soit pour les employeurs soit pour le gouvernement, ou encore selon leur tendance paresseuse à désirer la paix immédiate à n'importe quel prix, dût l'avenir de la société s'en trouver hypothéqué lourdement pour des années.

Mon intention n'est pas de défendre ici tout ce qu'on pu faire les grévistes durant la grève, ni de censurer la Compagnie Gaspé Copper Mines sur toute la ligne.

Je crois mon expérience de la vie assez longue pour savoir que, pendant une grève, comme à la guerre et durant les campagnes électorales, l'observance parfaite des lois de part et d'autre est un phénomène très rare. — Telle est la puissance irrésistible des passions humaines en certaines âmes.

En cela, précisément, je vois l'une des principales raisons pour lesquelles il faut éviter de créer un état de choses tel qu'une grève devienne fatale.

Si, par exemple, les 125 hommes de la Police provinciale envoyés à Murdochville par le Procureur général réussissent à prouver que des grévistes sont les auteurs coupables d'une certaine explosion de dynamite sur la propriété de la Gaspé Copper Mines, je déplorerais sincèrement cet acte criminel; mais je ne regretterais pas moins la violation du droit naturel d'association professionnelle libre par cette même compagnie, ainsi que la complicité tacite du gouvernement provincial dans la lutte pour l'écrasement du syndicalisme. (Suite à la page 8)



Mgr Pierre Décary, P.D., supérieur du Séminaire de Sainte-Thérèse et président de la Fédération des Collèges Classiques de la Province de Québec se rendra à Edmonton pour participer au Congrès de l'Association Canadienne des Educateurs de Langue Française du 13 au 16 août. Mgr Décary y donnera une conférence sur l'éducation du sens social à l'école secondaire.



### UN COMITE DE MORALITE

Il serait à souhaiter que chaque diocèse organise un comité de moralité à l'instar de celui qui existe dans le diocèse de Saint-Jean. Ce comité de Saint-Jean dont l'inspiration est, sans aucun doute, Son Excellence Mgr Coderre, ne ménage pas ses efforts pour établir les droits de la démocratie et remettre un peu d'honnêteté dans la politique.

Ci-après l'extrait d'un texte publié par le Comité du diocèse de Saint-Jean:

"Qui donc s'étonnera que nous ayons de nos jours des hommes de paille pour nous gouverner? Gouverner? Non pas. Eux-mêmes ne sont le plus souvent que de simples marionnettes entre les mains de financiers véreux, de politiciens éhontés, quand ce n'est pas de la pègre même. Inutile de se demander si c'est le civisme qui a amené ces pantins à s'illustrer à la chose publique; c'est plutôt l'appât d'un gain facile et réalisé. Combien de ces petits politiciens trouvons-nous dans notre province chez nos commissaires d'écoles, chez nos échevins, chez nos maires, chez nos députés, chez nos ministres! On les voit se payer ridiculement devant le peuple et essayer de faire croire à leur prestige, à leur grandeur et à leur désintéressement. S'ils se désintéressent d'une chose, c'est des responsabilités attachées à leur fonction."

### UNE SECTION CLASSIQUE A SAINT-JEROME

Depuis quelques années, et surtout en ces derniers temps, le Conseil de l'Instruction Publique a manifesté d'une façon évidente son désir d'accorder à nos jeunes les mêmes avantages que ceux dont bénéficient les élèves et ceux de langue anglaise.

Pour arriver à ce résultat, le Comité Catholique a recommandé l'organisation de sections classiques qui seraient inscrites dans le programme de nos différentes commissions scolaires. Malheureusement, Maurice Duplessis, Antoine Rivard et leurs valets laïques qui siègent au Comité Catholique, font tout ce qu'ils peuvent pour entraver cette réforme salutaire.

Après bien des luttes, dont il

(Suite à la page 2)



**L'AVENIR DU NORD**  
JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897  
PUBLIE A SAINT-JEROME, Cte Terrebonne  
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 4350



**DIRECTION :**  
Président : Me J.-Marc Vermette, n.p., directeur politique  
Vice-président : Arthur Gohier, Saint-Jérôme.  
Trésorier : Roland Bock, industriel, Montréal.  
Secrétaire : Me Gérard Vermette, notaire, St-Jovier.

**ADMINISTRATION ET REDACTION :**  
Directeur : Léo Cadieux.  
Rédacteur-Gérant : J.-Geo. Dunnigan.  
Publiciste : Georgette Dunnigan.

## Québecair Inc., Rimouski, P.Q.

Rimouski. — Québecair vient de toucher un sommet sans précédent dans son histoire, tant par le nombre des passagers que par le volume des marchandises aéroportées, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1956.

Voilà ce qui ressort du discours, prononcé par M. Roméo Crevier, président de cette compagnie, lors de l'assemblée générale annuelle des actionnaires, tenue à Rimouski, le 26 juillet.

Dans son rapport annuel, le président signale que la compagnie a participé activement à l'essor économique de la région, et qu'il y a lieu d'entrevoir un avenir prometteur.

Québecair dessert présentement Québec, Forestville, Baie Comeau, Sept-Îles, Schefferville sur la Rive Nord du St-Laurent et Rimouski, Matane et Mont-Joli, sur la Rive Sud.

Le rapport présidentiel signale des augmentations dans tous les domaines, exception faite du courrier et voici les détails pour 1956 en comparaison de l'année précédente :

|                                | 1956      | 1955      |
|--------------------------------|-----------|-----------|
| Nombre d'heures de vol         | 11,782    | 10,404    |
| Nombre de milles parcourus     | 1,594,265 | 1,416,234 |
| Nombre de passagers            | 134,236   | 126,311   |
| Nombre de lbs. de marchandises | 8,845,245 | 8,238,018 |
| Nombre de lbs. de courrier     | 852,358   | 981,215   |

Parlant des opérations pour les six premiers mois de 1957, soit l'année en cours, il y a eu une augmentation du trafic régulier de

l'ordre de 35%. Ainsi, on note les augmentations suivantes : 35.7%, passagers ; 13.7%, marchandises ; 45.3%, bagage et 1.3% courrier.

M. Crevier a laissé savoir également aux actionnaires que Québecair comptait recevoir deux avions turbo-propulsés de type "F-27", fabriqués par Fairchild Aircraft à Hagerstown, États-Unis, au début de 1958 pour leur entrée en service peu après sur les lignes de la compagnie.

Jean Marion.

## Vérités sur la sécurité en mer

A la suite d'une enquête effectuée auprès d'une foule de gens de mer — commandants de paquebots et de cargos, autorités portuaires, avocats maritimes, spécialistes du radar — Sélection du Reader's Digest publie dans son numéro d'août un article intitulé : "A quand la prochaine catastrophe maritime ?"

Dans ce milieu, on déclare que la collision du Doria et du Stockholm n'a pas été un accident uniquement dû à un malheureux caprice du sort, mais que d'autres tragédies du même genre sont presque inévitables.

Il a fallu, l'an dernier, que l'étrave acérée du Stockholm vint évincer le Doria pour dissiper les illusions du grand public sur les conditions dans lesquelles naviguent les paquebots d'aujourd'hui. Croire qu'ils ralentissent prudemment dans le brouillard, que les routes maritimes sont parfaitement déterminées et contrôlées, que le trafic est dirigé et la sécurité assurée grâce au radar, c'est, nous le savons maintenant, pure illusion.

Le facteur économique et les horaires serrés sont, déclare l'auteur de l'article de Sélection, les grands coupables. Toute heure supplémentaire passée à la mer coûte de l'argent et tous les marins du monde savent que, brouillard ou non, on attend des commandants qu'ils fassent rendre le maximum à leur bâtiment. Au moment de la perte du Doria, on a beaucoup parlé des "routes" maritimes. Mais ces routes de l'Atlantique, fixées en 1855, sont simplement "recommandées".

Les cargos qui transportent le minerai sur les Grands Lacs peuvent communiquer entre eux par radiophone à faible portée. Il en est de même pour les remorqueurs dans les ports. Les moyens financiers des grandes compagnies de navigation devraient leur permettre d'équiper chacune des passerelles de leurs paquebots avec ce genre de radiophone. Ceci aiderait à éviter d'autres catastrophes.

## Le XVe cours d'études chrétiennes à Assise

ASSISE (CCC). — Le XVe cours d'Etudes chrétiennes, organisé annuellement par la "Pro Civitate Christiana" à Assise, se tiendra cette année du 25 au 31 août. On annonce une conférence du ministre de l'Intérieur italien M. Tambroni sur : "LA où il y a l'esprit du Seigneur il y a la liberté", et la participation du ministre de la Marine M. Cassiani ; du cardinal Roncalli, du cardinal Lercaro.

## Séminar de la Sobriété

Un événement peu ordinaire qui bouleversera toute notre région : Un séminar de la Sobriété. — Au Collège Bourget de Rigaud. — Tout le monde peut y participer, surtout les jeunes — les 21-22-23-24 août prochain !

Depuis quelques années, un mouvement a pris naissance dans notre province et tend actuellement vers une étude exacte et précise de l'alcoolisme, basée sur la science et la morale. On nomme cette organisation : Séminar de la Sobriété.

Ainsi, par exemple, pour la première fois de son histoire, Rigaud verra dans ses murs un tel événement se dérouler. Des jeunes de tous les coins de la province prendront part à ses assises : la grande majorité de ces participants viendra surtout des diocèses de Valleyfield, d'Alexandria, de St-Jérôme et de St-Jean.

Devant une initiative d'une telle envergure, les organisateurs tiennent à présenter aux participants de ces trois journées d'étude, des conférenciers d'une compétence qualifiée dans un domaine précis. Ainsi, ces experts du problème alcoolique présenteront chacun un des nombreux points de vue de ce problème affreux et terrible pour l'individu, la famille et la société.

En plus des conférences, les participants analyseront en comité et enfin tout ensemble, le texte du conférencier.

Au côté sérieux, les organisateurs du Séminar de la Sobriété 1957 ont voulu y inclure un côté

## Manifestation d'anniversaire de Domremy-Québec

QUEBEC (CCC). — La première réunion annuelle de tous les anciens, amis et collaborateurs de l'oeuvre de réhabilitation "Domremy-Québec", des cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc, se tiendra le 17 août, au chalet de convalescence "Domremy", sur les bords de l'Etchemin, à St-Louis de Pin-tendre.

L'an dernier à pareille date avait lieu la bénédiction de la chapelle de cet établissement, où plus de 600 patients sont passés depuis la fondation. L'oeuvre a grandi et compte maintenant à Québec une maison-clinique pouvant abriter 16 malades, tandis que le chalet de convalescence à St-Louis de Pin-tendre peut en recevoir 24.

Parents et amis des anciens de "Domremy", collaborateurs, médecins, aides bénévoles et bienfaiteurs de l'oeuvre sont cordialement invités à la manifestation qui débutera, à 11.30 hres, par la messe que célébrera l'aumônier national des Cercles Lacordaire et aumônier-fondateur de cette oeuvre, le R.P. Ubald Villeneuve, o.m.i. Un dîner champêtre suivra et les visiteurs pourront ensuite visiter l'établissement dans ses nouveaux développements.

## POTINS...

(Suite de la page 1)

conviendra un jour de rappeler les détails. Saint-Jérôme a été autorisé, lors de la dernière assemblée de ce Comité, en mai dernier, à organiser une section classique qui facilitera à plusieurs jeunes jérômiens l'accès aux études universitaires.

Espérons que les éteignoirs de l'Union Nationale ne susciteront pas d'autres obstacles à ce projet.

## L'INFLUENCE DE QUEBEC DIMINUE

A la fin de la guerre, la population de la province de Québec était d'environ un demi million d'habitants moindre que celle d'Ontario ; actuellement, cet écart s'est considérablement accru et atteint le million.

Cette disparité résulte de deux principales causes : les efforts de la province d'Ontario ont valu à cette dernière d'attirer chez elle la moitié des immigrants venus au Canada, et par ailleurs les salaires plus élevés payés dans la province voisine par les grandes industries constituent un appât irrésistible.

L'apathie du gouvernement provincial en matière d'immigration, sa négligence de contribuer à l'amélioration des classes laborieuses, joueront contre Québec dont l'influence diminue de jour en jour.

## POUR DES MANUELS UNIFORMES

M. Gérard Matteau, secrétaire de la Fédération des Commissaires d'Écoles du Québec, réclame l'adoption de manuels uniformes dans toutes les écoles de langue française du Québec.

Il y a actuellement une grande diversité de manuels et de fréquents changements qui coûtent inutilement beaucoup d'argent aux parents.

Il est à souhaiter que l'uniformité des manuels soit au moins établie, sinon pour l'ensemble de la Province, du moins par régions distinctes.

Il est de toute nécessité, en vue de promouvoir l'instruction des enfants, d'alléger le fardeau financier qu'elle impose aux parents.

pensées sont sur cela et je fais toujours des rêves sur vous. GRACE A VOUS, J'AI L'ÂME EN MUSIQUE."

Et songeant à lui, je revois en pensée un autre enfant qui fit, sans le savoir, un petit geste bouleversant.

Il s'appelle Pierre. Il a 15 ans. Lui aussi voulait aider les lépreux. Mais ses parents sont pauvres eux-mêmes. Et il a 15 ans. Alors, avec un camarade de son âge, un dimanche, il est parti à travers champs. Tout l'après-midi il a cueilli des fleurs. Et le soir, au bord de la route, il les vendit... pour les pauvres, pour nos lépreux. Il a récolté 200 francs. Mais il trouvait que c'était trop peu. Il n'osait pas me les envoyer. Un ami s'en est chargé. Et voilà l'histoire...

Il s'appelle Pierre. Il a 15 ans. Et il ne se doute pas qu'il a fait quelque chose de très étonnant. Et de très important aussi. Quelque chose dont les grands journaux ne parleront jamais, bien sûr, parce que cueillir des fleurs, c'est moins "spectaculaire" que d'assassiner..."

Et Raoul FOLLEREAU conclut : "Une fois de plus — et ce sera la grande leçon de la "Bataille de la Lepre" — ce n'est ni la puissance, ni l'argent qui l'emporteront. Mais l'amour. L'amour sans lequel rien n'est possible, mais par qui rien n'est impossible."

Et notre victoire la plus pure, ce sera ce petit malade qui, dans un camp perdu, se sent "l'âme en musique" parce qu'un autre enfant, un dimanche soir, sur une route de France, nous a tendu des fleurs..."

## Principes et moeurs des Français

Il est rare de voir un Français en état d'ivresse, et pourtant la France a le plus grand pourcentage d'alcooliques du monde entier. Les Français sont d'ardents patriotes ; pourtant, ils placent leur argent à l'étranger. Et la plupart du temps, ils renvoient au pouvoir ces mêmes hommes et ces mêmes partis qu'ils prétendent mépriser.

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'août quelle est la raison profonde de ces contradictions entre ce que les Français professent et ce qu'ils pratiquent. Achetez SÉLECTION d'août aujourd'hui : 27 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

## L'antique tradition chrétienne de l'aumône s'étend au monde entier

Ottawa (CC). — Jamais plus qu'en toute autre époque de l'histoire du monde, le sens de la fraternité et de l'entraide internationale a capté l'imagination des peuples, alors qu'il s'appuie sur les progrès modernes, notamment ceux des communications. Chez les chrétiens et catholiques il trouve par ailleurs un stimulant dans l'antique tradition chrétienne de l'aumône, plus ancienne que l'Eglise même et qui se traduit de nos jours dans sa manifestation la plus universelle par la collecte des Charités papales et des victimes de la

guerre. Elle aura lieu dans nos églises cette année, le dimanche 8 septembre, à la demande de l'épiscopat canadien. Les événements qui se sont succédés depuis un an, entraînant dans la tourmente des peuples entiers, tel le peuple hongrois, ont permis à la chrétienté de démontrer une fois de plus l'extraordinaire solidarité des catholiques ; cet exemple leur est venu du Saint-Père lui-même qui, aux premières heures de difficultés politiques ou de catastrophes, en quelque partie du monde, s'empresse d'y déchaîner les secours des Charités papales. Cet empressement la théologie y a fait écho d'enthousiasme, dès que parvint l'appel de Caritas Internationalis aux organisations membres.

## Réunion mondiale de Pax Romana, au San Salvador

WASHINGTON (CCC). — La réunion mondiale de Pax Romana a eu lieu cette année au San Salvador, du 23 juillet au sept août. Plus de 150 délégués représentant 57 fédérations d'étudiants catholiques, venus de 40 pays, dont le Canada, y ont assisté. Le thème de la réunion était "La responsabilité civique de l'étudiant". Au séminar de formation, l'on a abordé en marge de ce thème, des sujets tels que "L'homme et le corps politique ; le devoir civique de l'individu ; le chrétien, force dirigeante du corps politique ; diversité de choix politique qui s'offre au citoyen chrétien."

## Les bateaux

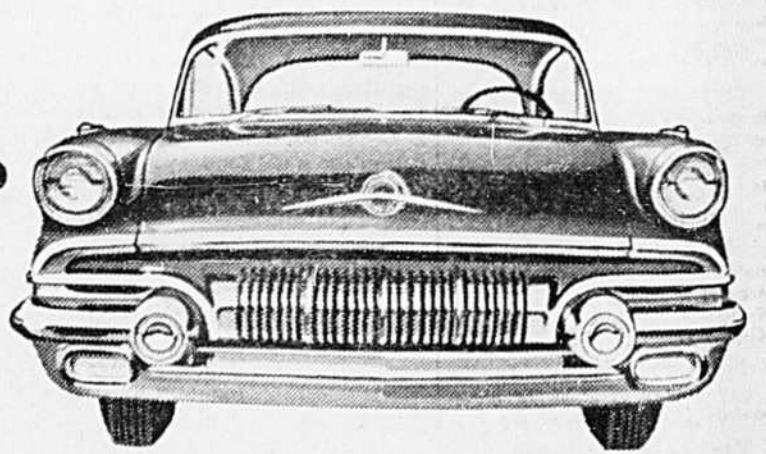
Les propriétaires de bateaux au Canada ont dépensé la somme formidable de \$200,000,000, pour les bateaux, les moteurs, les roulettes pour bateaux, la gasoline et l'huile durant 1956.

Fred McClement nous dit dans un article dans le Star Weekly, que ce commerce des bateaux est un des plus gros au Canada. Plus de 750,000 familles possèdent de ces petits bateaux aujourd'hui, et un fait surprenant, c'est que 90% de ces bateaux sont des hors-bord.

L'augmentation de la "folie" des bateaux ; un nouveau bateau à moteur que vous pouvez faire vous-mêmes ; comment choisir et acheter un bateau ; tout cela, Fred McClement vous le dit dans le Star Weekly de cette semaine.

## Nous savions que c'était un "bijou" MAIS...

MAIS...



Pontiac ne cesse quand même de nous étonner. Sa popularité soutenue, établie sur une élégance de bon aloi, témoigne par ailleurs de la brève durée de certains engouements subits.

Rappelez-vous, par exemple, les chemises roses pour hommes qu'on voyait dans les vitrines de presque tous les magasins. Mais cela ne dura pas. Bientôt, les marchands durent essayer par tous les moyens de se débarrasser de leurs chemises roses que les hommes ne voulaient plus acheter. Une autre vogue éphémère avait fait son temps.

Nous y voyons un rapprochement avec l'industrie de l'automobile. Il suffit de regarder monter les ventes de Pontiac cette année pour être convaincu que partout, les Canadiens aiment la beauté sobre de la Pontiac... l'absence de faste criard et de clinquant. Ils reconnaissent et apprécient la qualité de la construction dans tous les détails que seule General Motors sait incorporer à une voiture. Ils goûtent l'accueil amical et le service efficace qu'ils trouvent chez tous les dépositaires Pontiac.

C'est pourquoi, on retrouve Pontiac en tête de la liste des voitures les plus recherchées au Canada. Voyez vous-même. Comptez les voitures Pontiac sur la route et vous serez d'accord pour dire que la vogue de la Pontiac fait penser à une véritable ruée.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

LE CHOIX POPULAIRE DES GENS MINUTIEUX

Pontiac

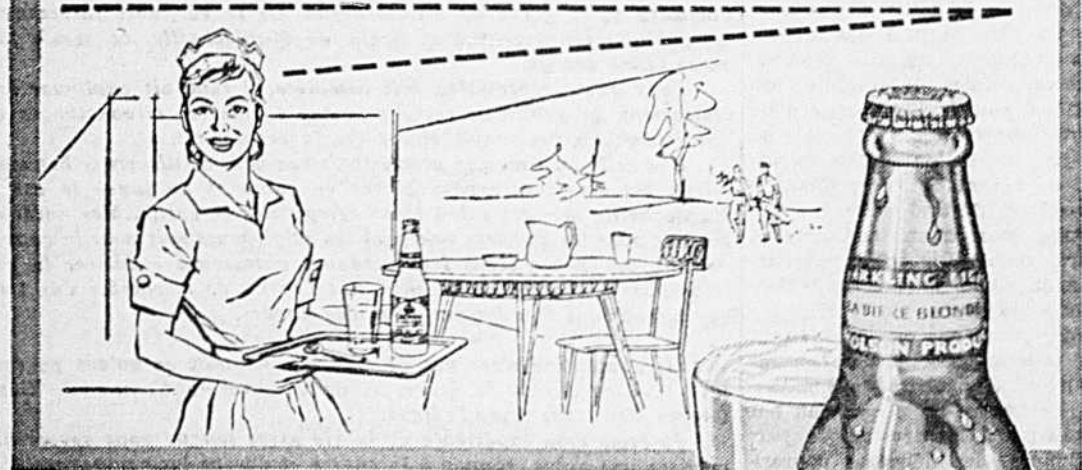
LORRAIN AUTO LTEE  
813, rue St-Georges  
SAINT-JEROME

Tél. 3551

## Ça mérite une bière!



## Ça mérite une "CROWN"!



Pour vous rafraîchir et vous régaler, prenez une

"CROWN"  
LA BIÈRE BLONDE

La bière Crown and Anchor est un produit Molson



**TELEVISION**  
 Dépositaire des marques "PHILCO"  
 Admiral, R. C. A. Victor, Philips, Marconi  
 Garantie d'un an — Jusqu'à deux ans pour  
 payer — Appareil prêt en cas de réparation  
**SPECIALITE : Service prompt et complet**  
**CLEMENT LEGAULT**  
 Magasin établi il y a 35 ans  
**STE-SCHOLASTIQUE - TEL. 42-W**



# L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES



CHENIER

Publié à Saint-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité  
 de notre vaillante population ouvrière.

Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant  
 notre commerce local.

L'AVENIR DU NORD

Jeudi, 15 août 1957

## Rapport du Département de la Police

MOIS DE JUILLET

|                                                                   |          |
|-------------------------------------------------------------------|----------|
| Amendes payées pour infractions aux règlements de circulation C-1 | 268.00   |
| Montant collecté de la perception de la taxe d'amusement          | 10.00    |
| Montant collecté de la vente pour licences de chiens              | 1.00     |
| Montant divers collecté                                           | 1,044.00 |
| Montant collecté pour les compteurs de stationnement              | 205.50   |
| Montant collecté pour la vente de licences de bicyclettes         | 242.73   |
| Montant collecté pour taxe Panneau-Réclame                        | 1,771.23 |
| Somme remise au Trésorier de la Cité                              |          |

**COUR MUNICIPALE**

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nombre de plaintes devant la Cour Municipale                                                   | 22     |
| Nombre de plaintes devant le Juge Municipal agissant comme Recorder                            | 6      |
| Causés entendues par le Juge Cour Municipale                                                   | 22     |
| Causés entendues par le Juge Municipal agissant comme Recorder                                 | 6      |
| Nombre de plaintes pour contravention au Code Criminel du Canada                               | 0      |
| Nombre de plaintes pour contravention au régl. Mun. No C-4                                     | 22     |
| Montant des amendes et des frais perçus et remis au Trésorier au cours du mois de juillet 1957 | 180.95 |

**MARCHE**

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Les recettes de la collection des places ordinaires du Marché | 611.00 |
| Les recettes des balances du Marché                           | 58.55  |
| Les recettes de la vente du papier sur le Marché              | 5.50   |
| Les recettes des places louées sur le Marché                  | 25.00  |
| Les recettes des permis de vente des viandes sur le marché    | 5.00   |
| Somme remise au Trésorier de la Cité                          | 705.05 |

Par : R. Poirier  
 A. Raoul Latour,  
 Directeur.

## La propriété industrielle et les Canadiens-français

Liste de brevets d'invention accordés en Canada à des Canadiens-Français durant les mois de juin et juillet 1957 et obtenus par l'entremise du BUREAU TECHNIQUE FOURNIER, procureurs de brevets d'invention, 934 est, rue Ste-Catherine, Montréal.

41,723 Léopold Handfield de Beloeil Station, P.Q. "Ejecteur pour insecticides".

42,152 Lucien Dion de Ste-Thérèse de Blainville, P.Q. "Dispositif de renversement de châssis".

42,153 Lucien Dion de Ste-Thérèse de Blainville, P.Q. "Support de timon".

42,363 René Vachon de St-Timothée Station, P.Q. "Goulotte de refroidissement pour chasse-neige".

42,601 Louis Pinard de Taschereau, P.Q. "Décanteur et filtre pour prise d'eau dans le sol".

42,913 Eugène Rouleau de Montréal, P.Q. "Procédé pour déterminer le temps constant de pose dans un appareil agrandisseur".

42,918 Yvon Simard de Rouyn, P.Q. "Compas pour découpage".

**Le corps d'une religieuse trouvé intact vingt-huit ans après sa mort**

RABAT (CCC). — Le corps d'une religieuse inhumé au cimetière

**Le don de l'amour**

C'est toujours pour la femme un imprévu lourd de conséquences. Si l'épouse sait en surmonter les difficultés, sa vie peut être radieuse. Un échec, d'autre part, peut entraîner une longue détresse.

Dans SÉLECTION du Reader's Digest d'août, une femme médecin de Toronto donne de précieux conseils sur l'amour conjugal. Lisez comment la femme doit comprendre les exigences et les besoins émotionnels de son mari pour trouver dans le mariage une existence de bonheur véritable. Achetez votre SÉLECTION d'août aujourd'hui; 27 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

Confiez-nous vos travaux de

### FER "ORNEMENTAL"

ESCALIERS - GALERIES  
 FER FORGE ET MARTELE  
 A LA MAIN

**A. LANTHIER**  
**METAL ENRG.**

Tél. 6491 - 378 Ste-Anne - St-Jérôme (Ind.)

**LOCATION**  
 AVEC PRIVILEGE  
 d'achat à termes  
 faciles

**"REMINGTON"**

Procurez-vous la toute nouvelle machine à écrire portable

Venez essayer sa TOUCHE MAGIQUE épousant la forme des doigts...

SIGNEZ : 3459 ou rendez-vous à la

### BIJOUTERIE BENOIT INC.

Vente — Réparation — Location de Machines à écrire  
 Machines à additionner et Calques enregistres  
 Aménagement de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME

## COMMISSION SCOLAIRE

### Extrait des minutes de la séance régulière du 7 août 1957

Tous les Commissaires étaient présents sous la présidence de M. Georges Auclair.

En plus de l'administration régulière les questions suivantes ont été décidées :

MM. les Commissaires accordent à la firme Lebeau Construction Ltée la construction du trottoir sur la rue Ouimet en face de l'école Notre-Dame. Le dit trottoir sera monolithé au prix de \$5.50 la verge carrée.

Les soumissions concernant le remplissage, le nivelage et le dé-tournement du ruisseau, ré-terrain école Notre-Dame sont ouvertes. La soumission de M. Danis est acceptée étant donnée qu'elle est la plus avantageuse.

Mme Gérard Villeneuve est chargée d'enlever les vidanges dans toutes les écoles sous le contrôle de cette Commission Scolaire pour l'année 1957-58 au prix de \$65. par mois.

Le Directeur de Police et ses hommes sont remerciés pour le travail accompli à l'école de la Durantaye, ré-bris de vitres et grillages. Les auteurs de ces dégâts ont été trouvés.

MM. les Commissaires ont décidé que les parents de ces enfants devront payer les dits dégâts et qu'à l'avenir la même méthode sera suivie lorsque certains enfants se permettront de briser des vitres aux écoles.

M. Lucien Fillon est chargé de fournir l'huile à chauffage à l'école Notre-Dame pour l'année 1957-58 au prix courant du Marché.

La salle de l'école Saint-Louis est mise à la disposition et ce gratuitement, de l'association Diocésaine des Commissions Scolaires.

## Religieuses catholiques dans un hôpital musulman du Soudan

KHARTOUM (CCC). — Depuis juin dernier, quatre religieuses des "Pie Madriella Nigrizia" de Véronne ont pris en charge la maternité de l'hôpital du gouvernement à Omdurman (Soudan). Cette ville de 120,000 habitants est située sur le Nil, en face de Khartoum.

C'est la première fois que dans le Soudan septentrional, peuplé surtout de musulmans, on fait appel à des religieuses catholiques pour un hôpital officiel. Elles travailleront dix heures par jour; une chapelle a été aménagée dans l'établissement à leur intention. Deux de ces religieuses sont infirmières diplômées, les deux autres, élèves-infirmières.

## Charité à la mesure du monde



Les deux tiers de la population mondiale souffrent de la faim; les besoins dans de nombreux pays et sur des continents entiers sont un défi à l'imagination, par leur immensité et leur urgence. Les populations faméliques vous tendent la main, comme le font ces misérables que nous montre cette photo et qui habitent près des Lieux Saints.

Dans le Soudan méridional, où la majorité de la population est païenne avec une minorité chrétienne de 7 p.c., ces mêmes Religieuses ont la charge de trois hôpitaux situés dans les principales villes, et cela depuis plus de cinq ans, alors que le pays était encore soumis au condominium anglo-égyptien. En plus de ces établissements, les Soeurs de Véronne ont encore une maternité-clinique privée à Khartoum, la capitale, et elles s'occupent des dispensaires dans toutes les stations.

## Au Centre Diocésain L'Aigle des Mers

Vendredi prochain au Centre Diocésain aura lieu pour tous les enfants des O.T.J. de la Cité, un film sensationnel intitulé: "L'Aigle des Mers".

Tous les enfants des terrains de jeux sont priés de ne pas manquer ce spectacle qui sera un des plus grands de l'année otéjiste.

## EN ATTENDANT LA "VERTE"

### A LA TABLE DU CONSEIL

On discute depuis quelque temps de la location de l'Aréna à des étrangers. Grave erreur. L'Aréna a été bâtie avec l'approbation des propriétaires pour nos enfants.

Que l'Aréna coûte aux payeurs de taxes 5 ou 10 mille dollars par année, ce n'est pas grand chose quand ce coût est réparti à tous les propriétaires. L'important, c'est d'avoir un endroit où nos jeunes pourront pratiquer leur sport favori.

Avec l'ouverture du Centre d'Achats où les magasins seront ouverts quelques soirs durant la semaine, les marchands de St-Jérôme seraient d'avis de faire amender le règlement de fermeture dans St-Jérôme. Ceci, pour leur permettre d'ouvrir leurs magasins jusqu'à 9.00 ou 10.00 heures le jeudi soir. Ces marchands ne semblent pas vouloir l'ouverture des magasins le mardi soir.

Lundi prochain, le 19 août, le conseil soumettra à l'approbation des électeurs un autre règlement d'emprunt — No C-170 pour une somme de \$46,460.89 devant servir au terrassement, à la mise en forme, et au pavage de certaines rues.

Si entre 7.00 et 8.00 heures du soir, il n'y a pas plus de 60 électeurs qui s'objectent, le règlement sera automatiquement adopté. Comme dirait Gilles Pellerin, c'est une manière de... ?

Au conseil lundi dernier, on acceptait la soumission de pavage du plus bas soumissionnaire, soit Latour et Desjardins Ltée pour une somme d'environ \$45,000.00. Après avoir discuté d'autres choses, cette question revint sur le tapis, et on décidait enfin de diviser les travaux aux trois soumissionnaires à condition que les prix soient les mêmes. Dans le cas de Latour et Desjardins Ltée, une condition supplémentaire a été posée. C'est qu'ils devront employer des canonniers et des journaliers de St-Jérôme.

L'échevin Giraudeau appuyé par les échevins Daoust et Gascon prétendent que les contracteurs Latour et Desjardins Ltée sont des étrangers. De fait, ils n'ont pas d'entrepôts à St-Jérôme; leurs employés sont tous des térésiens, et leur principale place d'affaires est située à Ste-Thérèse. Les échevins ne veulent pas priver les contracteurs de St-Jérôme en donnant des contrats à des gens de l'extérieur, même si ces gens payent une taxe de commerce. Le gérant de Latour et Desjardins, M. Simon Latour demeure bien à St-Jérôme, mais en réalité, le commerce de ces contracteurs est bel et bien établi à Ste-Thérèse.

L'échevin Ménard a mis les membres du conseil au courant d'une nouvelle qui intéressera les bureaux d'affaires. La Gatineau Power change les compteurs domestiques dans les bureaux pour y installer des compteurs commerciaux. Ils devront payer le taux commercial; ce qui augmenterait probablement le coût de l'électricité pour ces bureaux d'affaires.

La publicité faite par La Presse dans son édition de samedi dernier a déçu plusieurs jérômiens. Le baseball et le hockey, c'est bien beau, mais il y a tellement de choses plus intéressantes à dire dans un reportage sur la Cité de St-Jérôme. Les gens qui ne connaissent pas notre cité ne la connaissent pas plus après avoir lu ce reportage.

On a ignoré bien des choses intéressantes, telles que nos industries, nos écoles, nos activités en 1957, nos réalisations, etc., etc...

A notre avis, on aurait dû confier la rédaction de cet article à un jérômien qui aurait pu présenter aux lecteurs de "La Presse" un St-Jérôme digne de son titre: "La Reine des Laurentides".

Dans la déclaration du Maire Cherrier dans le journal La Presse, celui-ci parlait des terrains de stationnement à la place du Marché et au Parc De La Durantaye.

Pourtant, ce coin (le parc De La Durantaye) était réservé pour un parc. Pourquoi ne pas l'aménager comme tel ?

La beauté d'une ville ne s'améliore pas avec des terrains de stationnement. On admire bien plus les parcs bien entretenus, où il fait bon arrêter et se reposer en cours de route. On devrait compter au moins 5 ou 6 parcs dans St-Jérôme pour le plaisir et l'agrément des jérômiens et des touristes.

L'ouverture des écoles sous la juridiction de la commission scolaire aura lieu le 3 septembre prochain. Une nouvelle école, l'Ecole Notre-Dame, recevra les élèves dans 12 de ses 24 classes projetées. Il y a présentement 11 écoles dans la Cité de St-Jérôme avec plus de 150 classes. Les Commissaires sont déjà à étudier la possibilité de construire deux autres écoles pour répondre aux besoins.

La Fédération des Oeuvres de Charité de Ste-Thérèse a recueilli la somme de \$20,403.64. L'objectif était de \$25,263.00.

Savait-on que le comté de Terrebonne se classe le troisième avec le plus grand nombre de véhicules enregistrés, soit 23,790. Viennent en premier, l'île de Montréal et Québec, puis en quatrième place, Chambly avec 19,334, et Chicoutimi en cinquième place avec 18,442.

Plusieurs personnes nous posent la même question. Pourquoi ne pas avoir à St-Jérôme un pensionnat pour garçons ? Ces gens sont obligés d'envoyer leurs garçons à Ste-Scholastique, Rigaud, St-André Est, Berthier, St-Laurent, etc...

St-Jérôme est pourtant assez important pour avoir son pensionnat de garçons.

Soyez tranquille... HFC  
 règlera vos soucis d'argent

Que vous ayez besoin de \$200, \$500 ou même \$1,000, c'est HFC que vous devez consulter. Vous y trouverez un service courtis, appuyé par 79 années d'expérience. La maison de prêts domestiques la plus importante du Canada vous fournit des fonds le jour même et vous offre un grand choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
 Corporation of Canada  
 A. Morin, gérant  
 403, rue St-Georges, deuxième étage, téléphone 5383  
 ST-JEROME, P.Q.

# BINGO

Sous les auspices de l'Association des Amusements Inc.

## JEUDI

### 29 AOÛT - 8.30 P.M.

# Arena Municipal

UNE VALEUR EN PRIX DE

## \$5000.00

15 TOURS DE BINGO POUR \$1.50  
 PRIX EN ARGENT A CHAQUE TOUR DE

**\$50. \$100. \$200.**

**GRATIS** **CHEVROLET** **GRATIS**  
 PRIX DE PRESENCE 1957

**EN FOULE A ST-JEROME — JEUDI LE 29 AOÛT**

# PROPOS

# FEMININS

## Les viandes froides peuvent se servir chaudes

par Martha Logan

Le salami juteux et plein de valeur servi habituellement comme viande froide peut très bien être servi comme viande chaude au lunch ou au dîner. Apprêtés avec goût, les rouleaux au salami sont sains et délicieux pour le souper de votre famille ou de vos amis.

Le salami est une des viandes froides que les hommes préfèrent. Au goût de viande et son assaisonnement juste à point, fait de cette viande froide, la préférence des messieurs. Une autre viande froide saine, c'est le pepperoni. Les ménagères feraient bien de toujours avoir une réserve de ces viandes froides qu'on peut servir avec les légumes frais de l'été.

Voici pour vous, mesdames, deux recettes préparées par Martha Logan de Swift Canadian, dans lesquelles vous pouvez servir ces viandes froides chaudes.



### ROULEAUX AU SALAMI

5 personnes  
paquet (6 oz) de salami tranché  
tasse d'oignons tranchés  
tasse de gras  
tasses de mie de pain  
cuil. à thé de graines de "caraway"  
tasse de consommé

Faire les oignons dans le gras. Étaler du feu. Ajouter la mie de pain, des graines de "caraway" et la tasse de consommé. Placer le salami dans ce mélange sur une tranche de salami. Pour faire un rouleau, placer l'un sur l'autre des deux côtés de la tran-

che de salami et retenir par un cure-dent. Verser l'autre 1/2 de tasse de consommé dans un poêlon. Placer les rouleaux de salami, et couvrir. Cuire 15 minutes à basse température. Verser le consommé sur les rouleaux et servir chaud.

### SURPRISES AU SALAMI

4 personnes  
1 paquet (6 oz) de salami cuit et tranché  
1 tasse de fromage râpé  
1/2 tasse de cornichons  
4 tranches de pain  
Moutarde préparée

Couper le salami en petits morceaux. Mélanger ensemble le salami chaud, le fromage et les corni-

Tél. 3543



Tél. 3543

Bière et Porter

Fruits et Légumes

**ISIDORE AUGER**

164, rue Labelle St-Jérôme  
Tél. 3543

Nouveau papier ciré 50 pds 27¢  
Rap-Rite - plus large, plus d'usages

Vinaigre blanc Heinz 132 oz 22¢  
plus 15¢ pour jarre vide

Eau de javel concentrée 32 oz 22¢  
"JAVEX"

Sacs de thé IGA 100's 75¢  
"Sunny Morn"

Nourritures Dr Ballard's 8 - \$1.00  
pour chiens ou chats - 15 oz

Brevage Hi-C 48 oz 3 - \$1.00  
A l'orange

Tomates de choix 20 oz 5 - \$1.00  
"KING'S"

Pois verts de choix 20 oz 2 - 27¢  
"Carrière" - No 4

Saumon rouge Gold Seal 1/2's 45¢

Café Instant IGA 2 oz 43¢

Rôti de jeune porc, épaule bien préparée 49¢  
Bœuf haché frais et maigre, 29¢ la lb

OFFRE COMBINÉE  
1 lb de foie de porc frais  
1 lb de rognons de porc frais  
les deux pour 59¢

### NOUVELLES PRIMES

2 tasses, 2 soucoupes — .01¢  
avec \$39.00 de coupons

## 2ième COURS

## CULTURE PHYSIQUE

(par Mme Yolande BELANGER)

### "SOIS BELLE"

#### AVEC UN QUART D'HEURE D'EXERCICES QUOTIDIENS

Toute femme soucieuse de sa beauté et désireuse de conserver la jeunesse doit s'astreindre à l'entraînement respiratoire que je recommande. Les résultats esthétiques ne se feront pas attendre. Le teint s'éclaircira, les yeux prendront de l'éclat, la peau deviendra plus souple, les cheveux plus brillants, enfin l'organisme tout entier sera vitalisé.

Les exercices respiratoires devront être répétés chaque jour, matin et soir, pendant quelques minutes et seront interrompus à la première sensation d'étourdissements.

Vous pourrez les exécuter en toutes circonstances. Il vous apporteront un surcroît d'énergie, un calme profond.

On peut à n'importe quel âge augmenter le rendement de la fonction respiratoire. Il n'est pas rare de constater, après quelques semaines d'exercices un accroissement de la capacité pulmonaire.

Si la femme n'a pas été entraînée dès le jeune âge à respirer convenablement, selon toute probabilité, elle est devenue dès la puberté une insuffisante respiratoire.

Leur but est de produire un essouffement raisonnable qui impose aux poumons une activité supérieure à celle qui leur est coutumière. Les exercices respiratoires accompagnés de mouvements ont pour effets de fortifier les muscles inspirateurs et expirateurs.

### Patron Butterick



#8256 — Idéal pour l'adolescente au retour à l'école. Joli jumper en lainage à carreaux pouvant être porté avec blouse ou chandail. Grandeur 8 ans demande 2 1/2 vgs de tissu de 35" de largeur. 8256 — 7 à 14 — .50c. Ce patron est en vente à la Maison Castonguay.

niche jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Faire rôtir le pain et garnir de moutarde au goût. Servir le mélange au salami chaud sur le pain rôti.

Note: Ces deux recettes ont été mises au point en employant le salami Swift Premium.

#### TECHNIQUES QUOTIDIENNES

##### MOUVEMENTS

Premier mouvement respiratoire (à exécuter avant de faire tout autre mouvement).

1. — Station droite, talons réunis, pointes de pieds ouvertes, les bras le long du corps.

2. — Inspiration

Remplir la poitrine d'air en portant les épaules le plus possible en arrière. Donner à ce mouvement un effort prolongé. Gonfler la poitrine au maximum.

3. — Expiration

Vider la poitrine en ramenant les épaules en avant. Creuser la poitrine le plus possible. Ce mouvement s'effectue avec lenteur et sans effort.

Il est plus long que l'inspiration.

Inspiration et expiration par le nez.

#### Gelée et beurre de pommes

Rendement: environ 12 verres moyens (6 lbs.) de gelée et 12 verres (6 lbs.) moyens de beurre de pommes.

Demande: environ 4 lbs. de pommes mûres, 6 1/2 lbs. de sucre, 1 bouteille de pectine de fruits liquide, des épices.

Pour préparer les fruits. Enlever le pédoncule et la mouche d'environ 4 lbs. de pommes mûres; couper en petits morceaux. Ne pas peler, ne pas enlever le cœur.

(Avec les pommes très mûres et sucrées, ajouter 2 c. à table de jus de citron.) Ajouter 6 1/2 tasses d'eau; amener au point d'ébullition et mijoter en couvrant 10 minutes. Ecraser avec un pilon et mijoter, avec couvercle 5 minutes de plus. Mettre dans un sac à gelée ou une double épaisseur de coton fromage, laisser écouler le jus et en mesurer 5 tasses dans une très grande casserole. Employer 1/2 jus pour faire la gelée et la pulpe pour faire le beurre de pommes.

#### GELEE DE POMMES

5 tasses de jus  
7 1/2 tasses (3 1/4 lbs.) de sucre  
1/2 bouteille de pectine de fruits liquide

Pour faire la gelée. Dans une casserole, mélanger le jus et le sucre. Placer sur un feu vif et amener au point d'ébullition, brassant constamment. Ajouter la pectine de fruits liquide sans délai. Alors amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir très fort pour 1 minute, brassant constamment. Retirer du feu, écumer avec une cuillère de métal et verser rapidement dans les verres. Couvrir immédiatement la gelée avec 1/2 pouce de paraffine chaude.

#### BEURRE DE POMMES

5 tasses de pulpe de fruits  
7 1/2 tasses (3 1/4 lbs.) de sucre  
1/2 c. à thé de "toute-épices"  
1 c. à thé de cannelle  
1/2 bouteille de pectine de fruits liquide

Pour faire le beurre. Passer la pulpe au travers d'un tamis. Mesurer en 5 tasses dans une très grande casserole. Ajouter le sucre et les épices; bien mélanger. Placer sur un feu vif, amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir très fort pendant 1 minute, brassant constamment. Retirer du feu et ajouter la pectine de fruits, sans délai. Ecumer avec une cuillère de métal. Verser rapidement dans les verres. Couvrir immédiatement de 1/2 pouce de paraffine chaude. Produit General Foods employé: Certo.

## GRANDE VENTE

1er ANNIVERSAIRE du nouveau magasin

Mme Ernest Charette

TEL. 3423

105, rue St-Georges



- Grande vente commençant le 21 août, pour huit jours seulement.
- 30% d'escompte sur toute marchandise d'été.
- 10% sur toute marchandise en magasin.
- Grand choix de robes en nylon et coton.
- Manteaux de printemps très réduits.

# LE COIN DE L'O.T.J.

## A tous les moniteurs et monitrices

Qu'est-ce que c'est que les "OLYMPIADES"? A quoi cela doit-il servir? Qu'est-ce que cela va donner...?

La réponse est simple: au point de vue pécuniaire, RIEN. Dans l'esprit des jeunes, nous ne pouvons concevoir tout le bien que cela peut rapporter plus tard, au moins nous pourrions nous réjouir d'avoir fait un peu notre part pour le bien de tous les jeunes.

Donc, c'est à vous de vous forcer d'envoyer les meilleurs compétiteurs de votre terrain, pour remporter le plus grand nombre de points, et ainsi vous classer les premiers dans les livres de records de l'O.T.J. diocésaine.

Notre Saint Père le Pape disait dans une réunion de sportifs qui étaient venus lui demander sa bénédiction: "Qu'un grand sportif soit presque toujours un grand Chrétien pour la bonne raison que lorsqu'il était jeune, il se fixait un but pour remporter telle ou telle compétition, il lui fallait combattre à tous les instants ses défauts pour arriver à son but et lorsqu'il atteignait l'âge d'homme, il continuait à combattre pour demeurer bon Chrétien". C'est notre but à nous, il ne faut jamais l'oublier.

Alors, il faut faire un effort, afin que les Olympiades 1957 soient un grand succès. Le mot d'ordre sera donc: "Il faut que je place mon terrain au premier rang dans le livre de records de l'O.T.J."

Roger POIRIER, directeur des sports, responsable des Olympiades.

## Concours des Olympiques

N.B. — TRES IMPORTANT: Il vous faut 34 candidats différents; pour la course à relais il est permis de faire participer un candidat qui a déjà concouru dans les autres épreuves.

1-A: course de vitesse: 75 verges

2-B: saut en hauteur

3-C: course de vitesse: 200 verges

4-D: saut en longueur

5-E: saut en hauteur

6-F: relais (1 tour)

7-A: saut en hauteur

8-B: course de vitesse: 125 verges

9-C: saut en longueur

10-D: saut en hauteur

11-E: relais (1 tour)

12-F: course de vitesse: 100 verges

13-A: saut en longueur

14-B: relais (1 tour)

15-C: saut en hauteur

16-D: course de vitesse: 50 verges

17-E: saut en longueur

18-F: saut en hauteur

19-B: saut en longueur

20-C: relais (2 tours)

21-E: vitesse: 75 verges

22-F: saut en longueur

nez.

Recommencer trois fois cet exercice.

#### MOUVEMENTS

1. — station droite, pieds réunis, les mains aux épaules.

Expirez

En étendant les bras verticalement.

Inspirez

En ramenant les bras aux épaules.

Il s'agit de bien remplir vos poumons et de bien chasser l'air ensuite.

Recommencer trois fois cet exercice.

## Spectacle sur glace à l'Hôtel Lapointe

C'est la dernière semaine pour voir à l'oeuvre le spectacle sur glace de l'Hôtel Lapointe. La troupe Flanagan terminera son engagement le 18 au soir. On estime à plus de 5000 personnes, la foule qui a assisté à ces représentations, et tous ont été émerveillés du spectacle, tout en passant une agréable soirée.

## Voici ce que nous vous offrons

- (1) La chance de votre vie — pas de limite d'âge.
- (2) Une organisation de ventes avec plus de 10,000 vendeurs satisfaits aux Etats-Unis.
- (3) Entraînement complet à notre Ecole d'Entraînement Nationale. Salaire et dépenses payés durant la période d'entraînement.
- (4) Une compagnie que vous serez fiers de représenter. La plus importante compagnie de ce genre au monde. Un capital de plus de \$100,000,000. Compagnie annoncée par tout le pays.
- (5) Pas de déficit. Pas de périodes tranquilles.
- (6) Avancement rapide pour un homme possédant des qualités de directeur, et qui sait les faire valoir.

C'est trop beau pour être vrai? Laissez-nous vous prouver le contraire. Si vous avez une bonne apparence, si vous voulez gagner un bon salaire et si vous voulez travailler, vous pouvez vous qualifier. Vous devez avoir une automobile. Nos associés sont au courant de cette annonce. Téléphonnez à St-Jérôme, 9751, et demandez M. JEAN ALBERT.

## Programme de la journée du 21 août

Avant-midi, 9 h. 45: arrivée à St-Jérôme des O.T.J.

10.00 heures: Le maire de la Cité de Saint-Jérôme remet les clés de la Ville au Maire de l'O.T.J. de la Cathédrale.

Chaque O.T.J. du diocèse présente son drapeau à Mgr l'Evêque.

Messe basse et sermon par Son Exc. Mgr Emilien Frenette.

11.00 heures: Bain et dîner à la piscine municipale.

1.00 heure: Ralliement de toutes les O.T.J. au Parc de la Duranville.

Après-midi,

Parade jusqu'à la Cathédrale.

Parcours du Flambeau dans la Ville; la parade se rend au Stade Municipal.

2.00: Le Flambeau est remis au Maire de la Cité qui allume le FEU OLYMPIQUE.

Chant O Canada.

Discours de Monsieur le Maire.

Le Président de la Fédération de l'O.T.J. souhaite la bienvenue aux délégués des O.T.J. paroissiales et déclare "ouvertes" les Olympiades 1957.

2.30 heures: Jeux Olympiques.

4.30 heures: Remise des trophées aux O.T.J. gagnantes (gars et filles).

5.00 heures: Convention des Maires et des Mairesse de toutes les O.T.J. du diocèse. Election d'un Maire de district.

5.30 heures: Réception à l'Hôtel-de-Ville par M. le maire de Saint-Jérôme et les échevins.

6.00 heures: Souper offert par la Cité de Saint-Jérôme à tous les maires et mairesses des O.T.J. paroissiales au Centre Diocésain.

7.30 heures: Concours de Folklore et soirée de danses de folklore pour la population de Saint-Jérôme.

Remise du Trophée de Folklore offert par madame Beaudoin.

10.00 heures: Fin des Olympiades.

## MESSES DE 4 HEURES POUR L'O.T.J.

Lundi: Sainte-Paule  
Mardi: Saint-Antoine  
Mercredi: Saint-Lucien  
Jeudi: La Cathédrale  
Vendredi: Sainte-Marcelle

On peut y faire la sainte communion aux conditions ordinaires. Parents et enfants sont invités.

CKJL

CKJL

## RADIO O.T.J.

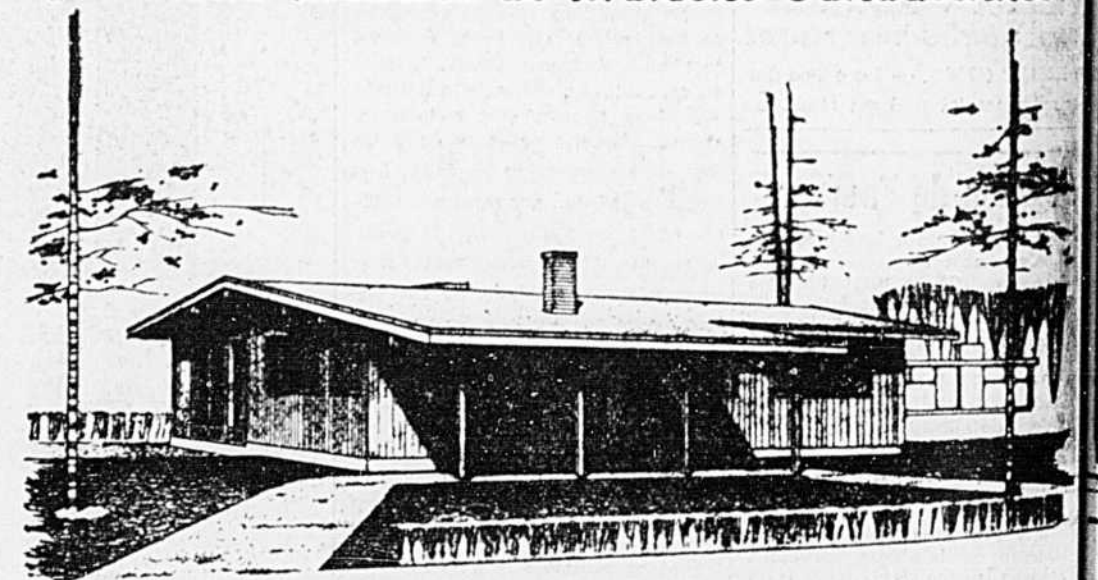
8.45 heures tous les matins

6.25 heures tous les soirs

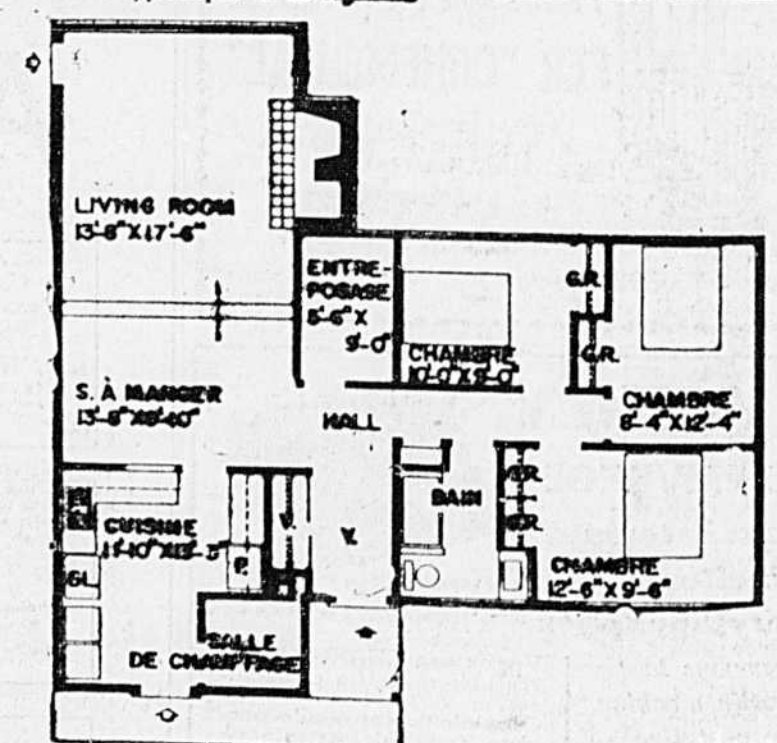
10.00 heures tous les samedis matin

Ecoutez les nouvelles de l'O.T.J.  
Tenez-vous au courant des activités et des programmes de tous les terrains de jeux du diocèse

## Nouveaux Modèles de Maisons Canadiennes



MODÈLE 77: L'un des avantages de ce bungalow de trois chambres sans sous-sol dont l'architecte est David H. Molson, de Vancouver, consiste dans la possibilité de le construire sur un terrain incliné avec les fenêtres du living-room donnant sur la rue ou sur le jardin arrière. L'aire totale de parcage de la maison est de 1,242 pieds carrés, tandis que les dimensions extérieures sont de 44 pieds 10 pouces sur 42 pieds, à l'exclusion de l'abri pour auto. On peut se procurer les plans de ce plan au prix minimum à la Société centrale d'hypothèques et de logement.



ABRI D'AUTO

CÔTÉ GAUCHE

ARRIÈRE

CÔTÉ DROIT

Pour vos  
**ANNONCES CLASSEES**  
servez-vous de  
**L'AVENIR DU NORD**  
ET DU  
**SUPPLEMENT DES VENTES**  
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme

**TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75**  
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi.

**A LOUER**  
Appartements à louer. Tout meublé, réfrigérateur et poêle électrique. S'adresser à 679 rue Labelle, Tel. 5353. 1476-Ind-C

**A VENDRE**  
René Perreault, prop. manufacturier de matériaux vous offre l'occasion de faire réparer vos matériaux et meubles rembourrés aux prix les plus modiques. Livraison gratuite. Ouvrage garanti. 53, Brière, St-Jérôme. Tel.: 4744. 1040-12ND.)

**AUCUNE LIMITE D'AGE**  
Vous avez besoin d'un homme pour 400 clients sur route Watkins à St-Jérôme. Aucune expérience requise. Pas d'argent requis. Revenu \$150 de l'heure à temps plein ou partiel. S'adresser à F. Granger, 1000, St-Jérôme, Qué. 8-15-22-29

**AGENTS DEMANDÉS**  
"BON REVENU" Territoire disponible dans la ville de SAINT-JEROME. Profit intéressant - travail plaisant. Remboursement immédiat. S'adresser 596 rue St-Jérôme, St-Jérôme, Qué. 1984-15P.

**A VENDRE**  
Cottage 4 pièces, déclin, terrain 50 x 100. Chauffage air conditionné, cave 7 1/2 pieds, Carré maison 34 x 25. Laine isolante partout. Situé paroisse de Marcell, Prix \$5,000, comptant, balance à discuter. Tél. 8-15-C

**UN PETIT BÉBÉ**  
mais pas de camera Kodak?  
nous avons un service de prêts

**AUTOUR DU MONDE**  
286, rue LABELLE  
ST-JEROME  
TEL. 8240

**NOUS COOPERONS AVEC VOTRE MEDECIN POUR VOUS ASSURER UNE BONNE SANTE**

Confiez-nous vos prescriptions. Nous irons chercher à domicile et livrerons sans frais.

Agence des Produits:  
ELIZABETH ARDEN,  
COTY, LENTHERIC,  
LENCOMME, MARCELLE  
CHOCOLATS  
LAURA SECORD  
supplémentaires.  
REXALL, YARDLEY,  
TELEPHONES:  
3571 - 3572

**WILFRID PRUD'HOMME**  
L. Ph., Propriétaire  
341, rue St-Georges  
ST-JEROME  
(A côté du Poste de Police).  
Livraison par toute la ville et les environs sur semaine de 8.30 heures a.m. à 10 heures p.m. - Le dimanche de 10 heures a.m. à 9 heures p.m.

**Une DOW? D'accord!**

**Seule LA BIÈRE DOW EST 'CLIMATISÉE'**

**Parce que...**

LE PUBLIC EXIGE LA ROBUSTESSE DE LA CARROSSERIE FISHERI

LE PUBLIC PREFERE SA SILHOUETTE PIMPANTE ET PARFAITE

ELLE ROULE D'UNE FAÇON SÛRE ET CONFORTABLE

ON PREFERE SON COÛT INITIAL MODIQUE... SON RENDEMENT PLUS ÉCONOMIQUE... SA VALEUR D'ÉCHANGE ÉLEVÉE

ON EST ÉPATÉ DE LA PERFORMANCE PUISSANTE ET ÉCONOMIQUE DE LA CHEVROLET

Dans la Chevrolet, la fougue de son moteur d'avant-garde s'allie à un rendement économique. Que vous choisissiez un ultra-puissant V-8 ou l'un de ses Six - les plus nerveux du monde... la performance de la Chevrolet sera pour vous une révélation en fait d'économie et d'efficacité. Nous sommes convaincus que vous l'aimerez... puisque c'est la préférence de tous! Venez sans tarder voir la voiture la plus populaire au pays et vous serez convaincu sur son prix... chez votre dépositaire Chevrolet

**Parce que...**

LA CHEVROLET EST MIEUX CONÇUE... MIEUX CONSTRUITE... ET QU'ELLE FOURNIT UNE PERFORMANCE SUPÉRIEURE... à tous points de vue!

**ABONNEZ-VOUS A L'AVENIR DU NORD**

**Un jeune père tué dans un terrible accident**

Sa veuve et ses enfants reçoivent \$10,000 pour une police de \$5,000

La mort de ce jeune homme d'affaires ne survint que quelques mois après qu'il eût souscrit auprès de la Confédération Life une police de \$5,000 comprenant l'assurance contre la mort accidentelle et la mutilation. Il choisit cette police à cause de la garantie, moyennant une modique prime, d'une double indemnité en cas de mort accidentelle.

Son choix fut sage, car la Confédération Life paye sur-le-champ à sa veuve deux fois le capital assuré de la police. Une police de \$5,000, avec l'assurance de la Confédération Life contre la mort accidentelle et la mutilation, donne droit à:

- Des paiements comptant généreux en cas de mutilation à la suite d'un accident, et
- \$5,000 si le décès provient de causes naturelles.
- \$10,000 si le décès est causé par un accident.
- \$15,000 si le décès est causé par un accident alors que vous voyagez dans un autobus, taxi, tramway, train, navire ou avion commercial, ou à la suite de l'incendie d'un édifice public.

Représentants:  
J.R. BEAUSEJOUR  
W.P. BEAUSEJOUR  
295, St-Georges TEL. 4775

**Confederation Life ASSOCIATION**

Pour obtenir la brochure gratuite Les nouvelles prestations Mort accidentelle et Mutilation, appelez

295, St-Georges TEL. 4775

**UNE VALEUR GENERAL MOTORS**



**Pourquoi voit-on tellement plus de Chevrolet sur la route?**

**Parce que...**

LE PUBLIC EXIGE LA ROBUSTESSE DE LA CARROSSERIE FISHERI

LE PUBLIC PREFERE SA SILHOUETTE PIMPANTE ET PARFAITE

ELLE ROULE D'UNE FAÇON SÛRE ET CONFORTABLE

ON PREFERE SON COÛT INITIAL MODIQUE... SON RENDEMENT PLUS ÉCONOMIQUE... SA VALEUR D'ÉCHANGE ÉLEVÉE

ON EST ÉPATÉ DE LA PERFORMANCE PUISSANTE ET ÉCONOMIQUE DE LA CHEVROLET

Dans la Chevrolet, la fougue de son moteur d'avant-garde s'allie à un rendement économique. Que vous choisissiez un ultra-puissant V-8 ou l'un de ses Six - les plus nerveux du monde... la performance de la Chevrolet sera pour vous une révélation en fait d'économie et d'efficacité. Nous sommes convaincus que vous l'aimerez... puisque c'est la préférence de tous! Venez sans tarder voir la voiture la plus populaire au pays et vous serez convaincu sur son prix... chez votre dépositaire Chevrolet

**Parce que...**

LA CHEVROLET EST MIEUX CONÇUE... MIEUX CONSTRUITE... ET QU'ELLE FOURNIT UNE PERFORMANCE SUPÉRIEURE... à tous points de vue!

**UNE CANADIENNE-FRANÇAISE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC POUR LA PREMIÈRE FOIS**



Il est assez difficile d'imaginer une canadienne-française qui n'ait jamais eu la chance de visiter la province de Québec. Et pourtant, c'était bel et bien le cas de Madame Joseph Guenette de Falher, Alberta, jusqu'au jour où elle gagnait le premier prix du grand concours de gruaux Robin Hood.

Née et élevée dans l'Ouest canadien, Madame Guenette passait un bref séjour à Montréal dernièrement, en route pour Paris avec son mari, afin de bénéficier du prix décerné, soit "une semaine à Paris pour deux personnes", toutes dépenses payées. En plus, elle reçut une garde-robe de \$1,000, et \$500, en argent de poche.

On voit ci-haut Monsieur et Madame Guenette à Dorval, quelques minutes avant leur envolée pour Paris à bord d'un avion d'Air-Canada.

S'étaient portés à leur rencontre à cette première étape de leur voyage de rêve (à droite) M. Paul Giguère, de l'agence de publicité Young & Rubicam, M. Roger Neron, directeur du service de publicité de Robin Hood, (à gauche) M. W. J. Henning, vice-président de Robin Hood, et Madame Charles Meunier, de Montréal, sœur de la gagnante. Madame Meunier était accompagnée de sa fille.

**A BON ENTENDEUR...**

taque notre Collège provincial de Médecine à cause de son attitude, dite intransigente, à l'égard des médecins qui trouvent refuge chez nous, émigrés du pays divers. En ce qui concerne les médecins hongrois, notre Président a dû faire une déclaration ferme, reproduite en de nombreux journaux, et mettre les choses au point. Qu'on ait aidé les Hongrois dans leurs malheurs, que des comités se soient formés pour les accueillir à bras ouverts, d'accord. C'est très humain. Mais on oublie trop qu'ils ont été invités à se réfugier chez nous, sans qu'on leur ait jamais promis de les réintégrer dans les mêmes situations, avec les mêmes prérogatives, professionnelles ou autres, que dans leur pays. A ce compte, que deviendraient nos Canadiens? Parmi ces émigrés il y avait des représentants de tous les corps de métier, souvent excellents. On s'est efforcé de leur trouver du travail au meilleur des possibilités. Il s'y trouvait également des banquiers, de grands industriels, des hommes de science, des professeurs. Allons-nous pousser l'hospitalité jusqu'à faire céder à des étrangers des situations durement acquises par les nôtres?

Parmi ces réfugiés il y avait aussi des médecins, et nombreux. On a très mal compris qu'on ne leur ait pas accordé, à peine le pied dans le Québec, le droit de s'installer et de pratiquer la médecine. D'où la mise au point du Président du Collège.

Ces temps derniers, un troisième conseiller d'ambassade vient de s'en prendre lui aussi, à notre Collège provincial de Médecine. "Quoi, a-t-il clamé dans les jour-

**Les 10 industriels et les 10 mines et pétroles, les plus achalandés**

Voici un tableau, donnant les noms des 10 industriels ainsi que les 10 mines et pétroles, les plus achalandés sur les Bourses Canadienne et de Montréal, durant le cours de la semaine.

| INDUSTRIELS           |             |                    | MINES & PÉTROLES |             |             |
|-----------------------|-------------|--------------------|------------------|-------------|-------------|
| Volume                | Chang. Sem. | Chang. Ann.        | Volume           | Chang. Sem. | Chang. Ann. |
| 101,477 Dom. Steel    | 31 + 3      | 92,500 Fatima      | 824 - 014        |             |             |
| 16,844 Aluminum       | 41 + 3      | 61,700 Tatin       | 384 - 004        |             |             |
| 15,722 Bell Tel.      | 404 - 1/4   | 88,000 Jardin      | 054 - 001/4      |             |             |
| 13,930 A.V. Roy       | 204 + 1/4   | 59,300 Gaudin      | 414 - 024        |             |             |
| 9,296 Int. Nickel     | 874 - 1/4   | 51,000 Bellechase  | 784 - 034        |             |             |
| 7,970 Cdn. Int. Power | 164 - 1/4   | 44,800 Puturity    | 1,04 - 064       |             |             |
| 5,760 St. Law. Corp.  | 144 - 1/4   | 44,000 Les Uranium | 414 - 014        |             |             |
| 6,070 Massey-Harris   | 74 - 1/4    | 39,300 Sharnot     | 1,00 + 034       |             |             |
| 6,024 Feralco         | 1,55 + 204  | 38,650 Fundy Bay   | 144 - 054        |             |             |
| 5,039 B.A. Oil        | 514 - 1/4   | 39,900 Mid-Chibouy | 1,00 - 204       |             |             |

**Olympiades diocésaines le 21 août**

Le 21 août aura lieu au stade local l'Olympiade annuelle de tous les terrains de jeux du diocèse. Cette année les festivités auront un caractère diocésain. Les responsables, M. Roger Polier, directeur des sports et Réal Germain, moniteur en chef, nous affirment que plus de 34 terrains de jeux couvrant le diocèse de St-Jérôme seront représentés. On peut donc affirmer que 17 villes ou municipalités du diocèse nous honoreront de leur présence. On attend plusieurs milliers d'enfants au stade ce jour-là. Voici quelques esquisses préliminaires concernant les activités olympiques: Réception des maires et mairesses à l'Hôtel de ville, pique-nique, jeux, bains, etc.

de la loi et des règlements (lesquelles sont les mêmes - répétons-le - pour ceux du Québec, anglophones ou francophones, diplômés d'ailleurs sans avoir passé par notre enseignement), qui ne feraient, il faut bien le dire, que rabaisser le niveau de la profession médicale du Québec.

A de rares exceptions près, bien entendu.

**Roméo BOUCHER,**  
Directeur des Relations publiques du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec.

**CULTURE PHYSIQUE pour femmes**

Pour une beauté complète...  
Maigrir et rajeunir

Cours de beauté par la culture physique  
Leçon hebdomadaire de 1 heure  
Aucun régime affamant, aucun exercice exténuant. Mme Bélanger a conçu une série de mesures correctives idéales, de développement ou d'amaigrissement selon le cas. Vous recevrez en plus de nombreux conseils pour améliorer votre beauté.

**DATE DU 1er COURS**  
Lundi après-midi et lundi soir, le 9 septembre, et jeudi, le 12 septembre.

**INSCRIVEZ-VOUS DES AUJOURD'HUI**  
Les cadres sont vite remplis  
Téléphonez à 8801 ou à 3531, à l'Hôtel Lapointe

**Cartes Professionnelles**

**ARMAND PARENT, A.P.A.,**  
Auditeur public accrédité, commissaire de la cour supérieure

**JEAN-PAUL FRANCOEUR,**  
C. M. de Q. Classe "A"  
Juge de Paix

**BUREAU ARMAND PARENT**  
244, Ave Parent - Tél. 9733 - 9734 - St-Jérôme

Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements.

**HUBERT MURRAY**  
Ingénieur Professionnel et Arpenteur Géomètre  
Ingénieur-Conseil et Génie Municipal  
370, rue Lebeau - Tél. 5361 - St-Jérôme

**Dr Geo. L. BRUCHESI**  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
Heures de bureau: 9.00 à midi - 2.00 p.m. à 4.00 p.m. - 7.00 p.m. à 8.00 p.m.  
254, rue Principale St-Sauveur-des-Monts, Qué.  
Tél.: CA. 7-2115

**VERMETTE & VERMETTE**  
NOTAIRES  
6669, RUE ST-DENIS  
NOUVEAU No. Tél.: CR. 6-2692 MONTREAL

**LEGAULT & LEGAULT**  
AVOCATS & PROCUREURS  
L.L. LEGAULT, C.R. (1908-1948) Fernand LEGAULT, C.R.  
Jean-Guy JOANNETTE, B.A., LL.L.  
Guy LEGAULT, B.A., LL.B.  
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec - Tél. MARquette 2884

# L'Actualité AGRICOLE

## Conseils agricoles

### Refroidissement des légumes

QUEBEC, le 5 août 1957. — La distribution des aliments est souvent comparée à une chaîne qui fait le lien entre le producteur et le consommateur. Cette chaîne est formée de plusieurs chaînons dont un des plus importants est l'emploi du froid qui permettra de conserver les denrées périssables en meilleur état pendant plus longtemps.

Chez les produits horticoles, les avantages principaux de l'emploi du froid découlent du fait que les phénomènes biologiques et physiologiques progressent en fonction de la température. Or, les légumes sont des produits vivants lors de la récolte, et après la récolte ils continuent de vivre, dont ils respirent, ils transpirent et ils sont sujets aux attaques des micro-organismes. Lorsque ces trois activités progressent avec rapidité, il en résulte des effets désastreux pour la qualité puisqu'il y a pertes en eau, en apparence et en valeur nutritive. Le refroidissement rapide ralentira ces phénomènes indésirables.

Plusieurs méthodes de refroidissement rapide, explique M. Jean David, spécialiste en conservation, au Ministère de l'Agriculture, de Québec, sont à la disposition du producteur. Par exemple, on peut plonger les légumes dans un réservoir d'eau où l'on maintient une température d'environ 32°F. par un système de réfrigération mécanique ou par de la glace. L'emballage des légumes dans la glace concassée est aussi un excellent moyen d'abaisser rapidement la température et de la maintenir à un bas niveau.

Le refroidissement par le vide, une méthode basée sur le principe que l'évaporation rapide de l'eau abaisse la température, s'emploie pour les légumes feuillus depuis quelques années.

Même si l'on refroidit les légumes immédiatement après la récolte, ces derniers peuvent se réchauffer si l'on n'y prend garde. C'est ici que l'entrepôt frigorifique a un excellent rôle à jouer. On y gardera les légumes jusqu'au moment de l'expédition même si ce n'est que pour 12 à 24 heures. Un tel entrepôt permettra aussi de faire la récolte au stade idéal de maturité et garder les légumes quelques jours, si nécessaire avant de les offrir en vente.

#### Conseils agricoles

##### ENTRETIEN DES FRAISIÈRES EN PRODUCTION

QUEBEC, le 5 août 1957. — Comme la récolte de fraises dans la région de Montréal est terminée, tout producteur prévoyant doit penser à celle de l'année prochaine.

Après la récolte, à cause de la pousse abondante des mauvaises herbes, et aussi à cause du durcissement du sol par les cueilleurs, on doit procéder sans retard aux travaux de nettoyage et de reconditionnement du sol de la fraisière en production. Comme principe général, si on se place au point de vue économique, il n'est pas désirable de garder une fraisière plus de deux ans. Car les travaux d'entretien sont trop onéreux et le rendement et la qualité diminuent avec les années.

Les travaux d'entretien consistent surtout à retrécir les rangs avec la charrue ou la houe et à enlever à la main les mauvaises herbes sur le rang. On peut aussi se servir d'herbicides sélectifs pour les mauvaises herbes à feuilles larges en suivant bien les directions recommandées.

Avant de passer le sarclage entre les rangs, il faut fertiliser de nouveau la fraisière épuisée par la dernière récolte, si on veut avoir des jeunes plants vigoureux qui

## L'INDUSTRIE DE L'AUTOMOBILE

### PREVISIONS POUR 1958

Les fabricants d'autos de Détroit songent déjà à la fabrication des modèles pour 1958. Le premier six mois de 1957 a été une surprise pour les fabricants. Avec une production de 3,370,100 unités, la fabrication d'automobiles accuse une augmentation de 5.6% sur 1956. C'est une année record dans la fabrication de l'automobile, et ce record n'a été surpassé qu'en 1955. Si la production va bien, les détaillants ont quand même leurs problèmes, avec tout près de 800,000 unités en magasin. Les fabricants de Détroit, ont un objectif de 6,000,000 pour 1957, et un objectif encore plus élevé pour 1958. A l'automne, apparaîtront les nouveaux modèles 1958, mais entre temps, le secret est bien gardé.

Ford introduira une nouvelle voiture, la Edsel, de la série à prix populaire. General Motors changera complètement la Chevrolet et la Pontiac. Ford présentera une Lincoln entièrement nouvelle.

La General Motors a vu sa part du marché diminuer de 41% pour les premiers six mois de l'année, et en conséquence se prépare à reconquérir le marché en 1958. Elle

donneront une récolte abondante et de qualité pour 1958.

Comme engrais on appliquera un fertilisant riche en azote tel que 10-10-10 à raison de 1000 à 1500 livres à l'arpent. Une application ou deux de 50 livres à 100 livres de nitrate de soude à 15 jours d'intervalle favorisera le développement hâtif des coullants ainsi que la reprise des jeunes plants, ce qui est très important pour la formation des boutons floraux qui se forment à l'automne.

Avec un producteur qui possède un système d'irrigation ce qui est un très bon placement pour celui qui cultive 2 à 3 arpents de fraisières, il est très recommandable d'irriguer après tous les travaux de nettoyage afin d'activer la végétation des plants qui ont été laissés sur le rang et qui ont été plus ou moins déracinés par les travaux d'entretien. Tous ces travaux faits, il suffit de maintenir la fraisière exempte de mauvaises herbes par des sarclages et binages faits à temps.

Ces recommandations sont de M. Paul Vanier, instructeur horticole, Ministère de l'Agriculture, Québec.

drastique sur la carrosserie sera l'aile et les feux arrière qui seront beaucoup plus gros, et qui ressortiront à l'angle 45 degrés.

Pontiac. Elle subira elle aussi un changement complet. Le capot du moteur sera plus bas, et les lignes de la carrosserie plus élégantes. Le moteur sera un peu plus puissant. Le système de suspension à l'air sera optionnel. La Pontiac offrira une nouvelle série, la Ventura, un modèle super sport à toit rigide, ou convertible.

La Buick n'aura plus de rainure sur le toit, comme les modèles 1957 en possédaient. L'Oldsmobile offrira des changements mineurs dans la grille et à l'intérieur.

La Cadillac possédera un tableau de bord entièrement changé. Le capot du moteur sera aussi nouveau. Elle possédera des lampes doubles à l'avant. Elle possédera un moteur fonctionnera par injection. Elle aura une forte ressemblance avec la Cadillac Eldorado \$13,074. F.A.B. Détroit.

La compagnie Chrysler, qui a changé radicalement ses modèles l'année dernière et reconquis 20% du marché, ne fera que rafraîchir ses modèles jusqu'en 1960, alors qu'elle opérera un changement majeur dans ses voitures. Cependant,

certaines modifications mineures seront apportées à la grille et à s'élever aussi un modèle dont la certaine partie de la carrosserie.

Le chef dessinateur de la Ford M. George Walker, qui est le responsable des nouvelles silhouettes Ford depuis 1949, affirme que la Cie Ford offrira en 1958 des voitures pour tous les porte monnaie. La nouvelle Edsel coûtera à la Ford la jolie somme de \$250 millions. Elle sera introduite sur le marché américain le 28 août.

La voiture Edsel possède assez de nouveautés pour intriguer l'automobiliste. Le tableau de contrôle est très original, par exemple le cadran marquant la vitesse de la voiture change de couleur à mesure que la vitesse augmente. A haute vitesse, le cadran devient rouge.

La transmission est automatique, et est opérée par des boutons situés dans le centre de la conduite. Le moteur est un V-8, et sa force est de 300 chevaux vapeur.

La Ford aura une nouvelle grille, des lampes avant jumelées, les phares arrière seront très gros, et dégagés. Le moteur sera plus puissant.

Le Mark II sera discontinué. La Cie Ford espère que la Lin-



Notre photo illustre une série de trois grands reportages radiophoniques réunis sous le titre Safari et qui ont été présentés les dimanches 21 et 28 juillet, et le 4 août, à l'émission Le Monde parle au Canada à midi trente, au réseau Français de Radio-Canada. Cette émission est réalisée par la section française du Service international Radio-Canada.

se soit 229 pces de longueur, soit le coin 1958 sera la plus jolie et 3 pces plus longue que la Chrysler, plus pratique de toutes les voitures Impérial, et 9 pces plus longue que la Cadillac. En tous les cas, ce sera certainement la plus grande.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## BONNES VACANCES

Buvez

# O'Keefe

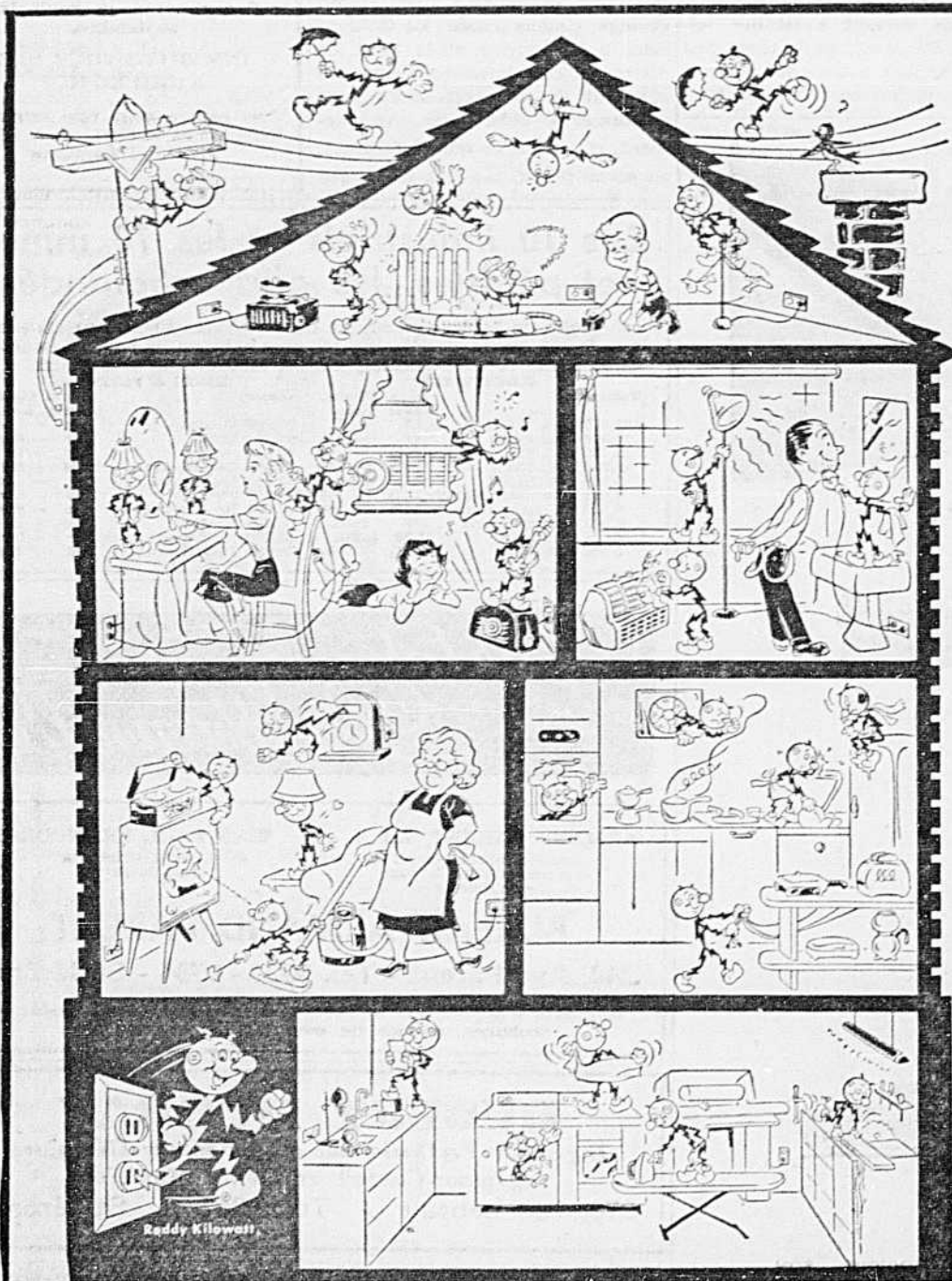
la bière douce ★

Ayez toujours une bonne provision d'O'Keefe — le rafraîchissement par excellence.

\* O'Keefe est brassée avec du houblon sans graines pour éliminer toutes traces de goût amer indésirables.

Buvez

O'Keefe ... la bière douce



## J'OBÉIS A VOS DOIGTS!!

J'OBÉIS A VOS DOIGTS!

Un geste de vos doigts: me voici à l'ouvrage!  
Je lave le linge, je fais le repassage,  
Je rôtis votre pain, je fouette votre crème,  
Je fais tout pour vous plaire et non pas ce que j'aime.  
Transformer l'eau en glace ou la faire bouillir,  
Tourner la nuit en jour ou créer un zéphyr,  
Est jeu d'enfant pour moi. Commandez, j'obéis  
Et messieurs les fermiers, je puis en paradis  
Changer vos durs travaux: je sais traire les vaches,  
Pomper l'eau, moudre et battre, aiguiser scies et haches.  
Et vous tous, les patrons, souvenez-vous toujours:  
Pour un petit salaire je trime nuit et jour.



Reddy Kilowatt

## GATINEAU POWER COMPANY

## COURSES STOCK CARS A ST-JEROME

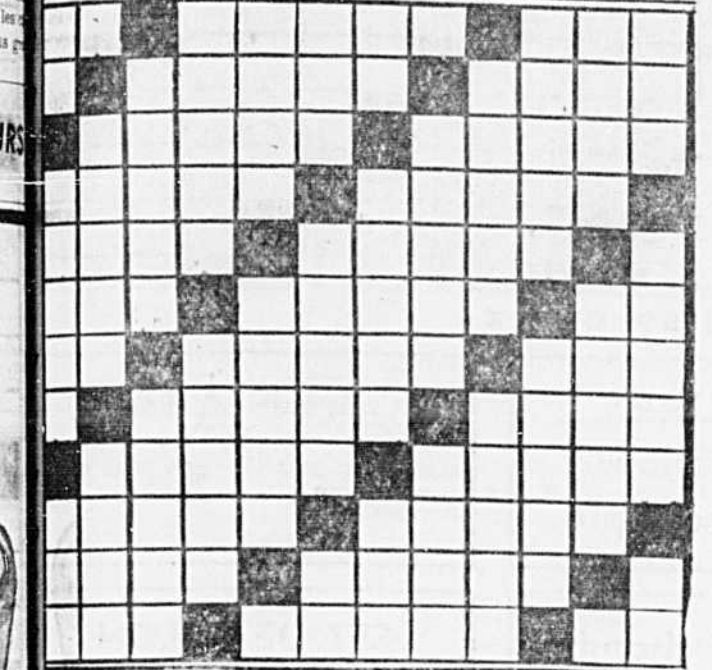
Roger Labrèche et Gilles Dutilly en évidence avec deux victoires chacun. P. Rhéaume conduit Figaro à deux victoires également.

Le programme des courses stock cars présentées dimanche dernier à St-Jérôme a été des plus intéressants. Les amateurs de courses d'automobiles ont apprécié grandement les deux départs de chevaux.

La journée de dimanche dernier a été marquée par le retour, après quelques années d'absence, de plusieurs familles aux amateurs de courses d'automobiles. Il y avait un grand nombre de conducteurs sur la piste et n'est été d'un malheur.

## NOTS-CROISES HEBDOMADAIRES

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



### VINGT-CINQUIEME PROBLEME

**Horizontalement**

1 — Symbole du cuivre — Boeuf

2 — Sauvage des prairies de l'Ouest — Pronom personnel

3 — Amusement sportif des "cow-boys" qui consiste à maintenir un cheval ou un bœuf — Vale des Etats-Unis (Nevada), renommée pour les divorces

4 — Grandes peurs — Ministre contemporain anglais dont le prénom est Ernest

5 — Bourru qui entoure une glacie — Salives de la bouche

6 — Temps du verbe être — Mouvement alternatif et journalier des eaux de la mer

7 — Amas — Sans obstacle — Symbole chimique de l'aluminium

8 — Adr. d'une province canadienne — Mère en terre pour germer — Bière anglaise

9 — Qui aspire aux mêmes avantages qu'un autre — Chaises des cordes d'un ensemble composé une corde

10 — Pas vieux — Ouverture pour entrer et sortir

11 — Pendants dièdes par les lois de la nature — Quantité de gerbes qu'on met en une meule lors de la moisson

12 — Liqueurs aérées ou raisin — Période consacrée par l'Eglise pour se préparer à la fête de Noël

13 — Point cardinal — Partie d'un vêtement qui traîne par derrière — Symbole chimique du sodium

**Verticalement**

1 — Adjectif démonstratif — Satisfaction

2 — Anglaise

## Ces autos... ça me connaît!

par L.-O. BELAIR

Petit-être vous souvenez-vous, il y a quelques semaines, je parlais d'une loi en force à Memphis, Tennessee, qui défendait aux automobilistes l'usage du klaxon dans les limites de la ville.

C'était une bonne ou mauvaise loi dépendant de l'endroit où vous étiez placés, à l'avant ou à l'arrière du klaxon. Depuis les temps où des hommes ont commencé à se promener dans des voitures (pas de chevaux), les lois ont été défilées, on a institué des lois de nos jours où le client demande des améliorations qui sont d'ailleurs apportées chaque année.

Une loi d'Angleterre, établie en 1830, a sans doute retardé l'essor de l'automobile de presque un siècle. Dans le passé on utilisait des carrosses ou voitures actionnées à la vapeur. Les Anglais possédaient trois de ces voitures qu'il fallait circuler avec parcimonie, à l'arrière de la ville, et un autre en possession, toutes attachées à des parcs réguliers.

C'est alors qu'advint la fameuse loi du drapeau rouge qui était qu'un homme muni d'un drapeau rouge (le soir d'une fête allumée) devait marcher à l'avant d'un véhicule-moteur. Les taxes exigées sur les routes et les ponts de péage furent élevées et encore élevées (même dans le temps on prévoyait la belle source de revenus) jusqu'au point où les premières taxes "pas de chevaux" furent forcément retirées de la route. Comme résultat on vit l'avance du véhicule-moteur innover jusqu'en 1890 quand cette loi désastreuse fut abolie. Quelle source de nos jours où le client demande des améliorations qui sont d'ailleurs apportées chaque année.

La rapidité avec laquelle les modèles et la mécanique ont progressé dans les voitures de notre époque vous assure une économie et même luxe dans une voiture qui possède déjà des années d'usage. Dans l'achat d'une automobile usagée, c'est certain d'un choix de modèles, de couleurs et même des accessoires encore plus variés que dans l'achat d'une voiture neuve. Ces accessoires dispensent dans une voiture neuve sont portés à une fraction du prix original. Passez, nous voir, nous serons des plus heureux de vous offrir tous ces avantages.

**Belair Automobile**  
4351  
MONTREAL - QUEBEC

lieux pour porter secours à Edouard Lebrun qui pilotait le C-200. Apparemment beaucoup de gazoline se répandit ce qui rendit le travail de sauvetage beaucoup plus difficile. A l'instant d'écarter les lignes, (dimanche 7.30 hres p.m.) on nous signalait de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, que l'état de Lebrun était très grave quoique non désespéré. Le personnel de l'Autodrome Bouvrette, mérite certes des félicitations pour ce sauvetage qui ne fut possible que grâce à une organisation des plus efficaces jointe à un sang froid remarquable du personnel. (On nous apprend depuis que Lebrun est décédé des suites des brûlures subies).

Roger Labrèche et Gilles Dutilly ont été les deux principales vedettes de la journée en triomphant à deux reprises chacun avec les Nos 99 et 80 respectivement tandis que Lucien Champagne, Ken Entwistle, et René Boileau s'emparaient des honneurs des autres épreuves disputées.

Dans le domaine des courses sous harnais, le promoteur jérémien a présenté deux départs et à chaque occasion ce fut P. Rhéaume qui conduisit sa monture à la victoire. Même s'il a triomphé deux fois, Figaro s'est vu livrer une lutte très vive de la part de Queen Shot à M. Juteau et de Dora Dale à M. Desrochers.

Dimanche prochain le promoteur Bouvrette présentera un autre programme très bien équilibré avec encore un grand nombre de conducteurs, car tous ceux qui étaient présents la fin de semaine dernière se sont inscrits pour le prochain meeting.

Voici maintenant les résultats complets des courses de dimanche dernier:

1ère course — 3 milles — 3.18 minutes: 99 Roger Labrèche, B-45-Jr Frank Hodge, 3 Jean G. Chartrand, M-1 Johnny Preston, 40 G. Lussier, 397 René Boileau, C-200 Edouard Lebrun, L-100 Ken Entwistle.

2ème course — 3 milles — 3.00 minutes: 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 99 Roger Labrèche, 80 Gilles Dutilly, 3 Jean Guy Chartrand, M-1 Johnny Preston.

3ème course — 3 milles, 3.14 minutes: L-100 Ken Entwistle, 40 G. Lussier, 06 Leo Bergeron, C-200 Edouard Lebrun, B-45 Maurice Delorme, 35 Tommy Cormack, 4-Jr Noel Patry, 65 Albert Douc.

4ème course — Sous Harnais — 2.17-3/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

5ème course — 4 milles — 4.03 minutes: 99 Roger Labrèche, 397 René Boileau, 2 Jean Guy Chartrand, 06 Leo Bergeron, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, 40 G. Lussier.

6ème course — 3 milles, 2.58-3/4 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23 Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397 René Boileau, 99 Roger Labrèche, B-45 Jr Frank Hodge.

7ème course — 3 milles — 3.05 minutes: 397 René Boileau, 40 G. Lussier, 3 Jean Guy Chartrand, B-45 Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle.

8ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

9ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

10ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

11ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

12ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

13ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

14ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

15ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

16ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

17ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

18ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

19ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

20ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

21ème course — Free For All 7 1/2 milles — 7.37 minutes: 80 Gilles Dutilly, 23-Jr Lucien Champagne, V-1 Jack Peterson, 397-Rene Boileau, 3 Jean Guy Chartrand, B-45-Jr Frank Hodge, L-100 Ken Entwistle, M-1 Johnny Preston, 2 Marcel Gravel.

22ème course — Sous Harnais — 2.18-1/4 minutes: 1 Figaro, 2 Queen Shot, 3 Dora Dale, 4 Attica, 5 Cafe Lee, 6 Petit Castor.

## Brillante performance



Roger Labrèche a toujours été un des conducteurs qui sont relayés dans l'ombre à cause des exploits d'autres conducteurs, mais voici que depuis quelque temps il enregistre de nombreuses victoires avec son 99 et ce à chaque meeting. Labrèche sera présent dimanche prochain de même que dimanche le 25 août alors que les courses seront télévisées de 4.00 à 5.00 hres p.m., sur les ondes du canal 2.

## A tous les pêcheurs sportifs

Nous avons le grand plaisir de vous annoncer la tenue d'un grand tournoi de lancer (casting) organisé sous les auspices de l'Association de Chasse & Pêche de la Mauricie et qui aura lieu au terrain de l'exposition aux Trois-Rivières du 16 au 21 inclusivement.

Des bons d'achats pour des articles de sport d'une valeur totale de \$1,035.00 seront présentés aux gagnants. Ces bons seront valables en tout temps à la Maison P.A. Gouin Limitée des Trois-Rivières.

Nous comptons sur la présence de nombreux pêcheurs de votre association qui sauront faire honneur à votre région.

**Règlements du tournoi**

**Eligibilité**

1. — Tout résident de la province de Québec peut participer à un ou aux trois concours: lancer à la mouche, lancer léger ou lancer à l'appât.

**Participation**

2. — Il n'y a aucune charge pour participer mais chaque concurrent doit remplir une formule officielle de participation et la retourner à: M. Jacques Descoteaux, Président, C. P. 406, Trois-Rivières, Québec.

Ces formulaires doivent parvenir au Comité du Tournoi avant midi le 15 août.

**Le Pointage**

3. — Les participants seront jugés d'après la précision et la distance de leurs lancers. Le total des deux comptera.

Chaque participant aura droit à trois essais pour la précision et trois pour la distance, les points seront attribués au meilleur lancer.

Pour la précision, 250 points pour celui qui sonne la cloche et les 100 points à qui touche le cercle, même s'il n'en pas dans le cercle.

Pour la distance, un point par pied, pour le plus long lancer des trois essais.

**Equipement**

4. — Chaque participant devra fournir son équipement pour les trois concours, lancer à la mouche, lancer léger et lancer à l'appât. Toutefois les leurres seront fournis et seront les seuls acceptés.

**Gagnants**

5. — Un gagnant sera choisi chaque jour et pour chaque classe.

6. — La décision des juges est finale. Aucun changement ne sera accepté après que les résultats seront affichés.

7. — Le nom des concurrents et les points obtenus seront affichés sur un tableau tous les jours.

Un tableau indiquera aussi le nom des gagnants de chaque jour qui participent au concours final pour le championnat.

Tous les concurrents qui se classeront pour les finales devront se rapporter aux juges du tournoi une demi-heure avant le concours. Les concurrents qui ne participeront pas aux finales seront disqualifiés. L'heure des finales sera affichée au tableau durant le tournoi.

Le tournoi aura lieu tous les jours. Beau temps! Mauvais temps!

Tableau des résultats

7. — Le nom des concurrents et les points obtenus seront affichés sur un tableau tous les jours.

Un tableau indiquera aussi le nom des gagnants de chaque jour qui participent au concours final pour le championnat.

Tous les concurrents qui se classeront pour les finales devront se rapporter aux juges du tournoi une demi-heure avant le concours. Les concurrents qui ne participeront pas aux finales seront disqualifiés. L'heure des finales sera affichée au tableau durant le tournoi.

Le tournoi aura lieu tous les jours. Beau temps! Mauvais temps!

Tableau des résultats

7. — Le nom des concurrents et les points obtenus seront affichés sur un tableau tous les jours.

Un tableau indiquera aussi le nom des gagnants de chaque jour qui participent au concours final pour le championnat.

Tous les concurrents qui se classeront pour les finales devront se rapporter aux juges du tournoi une demi-heure avant le concours. Les concurrents qui ne participeront pas aux finales seront disqualifiés. L'heure des finales sera affichée au tableau durant le tournoi.

Le tournoi aura lieu tous les jours. Beau temps! Mauvais temps!

Tableau des résultats

7. — Le nom des concurrents et les points obtenus seront affichés sur un tableau tous les jours.

## CELIBATAIRES, MARIEZ-VOUS!

### Mariage et longévité

Les gens mariés vivent plus longtemps et cela ne veut pas dire seulement, comme certains comiques l'ont déclaré, que la vie leur semble longue, selon un rapport reçu à la Ligue Canadienne de Santé, en provenance de la Metropolitan Life Insurance Company.

Le taux de mortalité est plus bas chez les gens mariés que chez ceux qui restent célibataires ou ceux dont le mariage a été brisé par la mort ou par le divorce.

Les gens mariés jouissent d'un taux de mortalité moins élevé, tout au long de leur vie et particulièrement avant 45 ans, nous dit le rapport. Parmi les hommes de 20 à 44 ans par exemple, le taux de mortalité est seulement la moitié de celui des célibataires et représente même une fraction encore plus petite du taux de mortalité des veufs et des divorcés.

La différence n'est pas si marquée pour les femmes et c'est seulement depuis une époque récente que les femmes mariées ont un taux de mortalité plus bas que les célibataires du même âge. Jusqu'aux environs de 1910, le taux de mortalité entre 20 et 24 ans était légèrement plus élevé pour les femmes mariées que pour les célibataires. Cet abaissement du taux de mortalité chez les jeunes femmes par rapport à celui des jeunes filles est dû en grande partie aux gains obtenus par la diminution des dangers de la grossesse et de l'accouchement.

Parmi les hommes, un certain nombre de causes de décès accusent un taux de mortalité nettement plus élevé chez les hommes non mariés que chez ceux qui le sont. Le taux de mortalité de la tuberculose par exemple, est 4 fois plus élevé.

Le taux de mortalité de l'influenza et de la pneumonie est, deux fois et demie plus élevé chez les veufs que chez les hommes mariés et les divorcés. De même, la fréquence des cas de suicide, au même âge, est 5 fois plus élevée parmi les divorcés et 6 fois parmi les veufs, conclut le rapport.

## Brillant retour à la Piste Bouvrette



C'est par deux victoires que Gilles Dutilly a marqué son retour à la piste de courses Bouvrette dimanche dernier. En effet Dutilly a triomphé dans une course de trois milles pour ensuite s'emparer des honneurs du "Free For All", une course de sept milles et demi.

Il sera une des figures à surveiller dimanche prochain de même que dimanche le 25 août alors que les courses seront télévisées sur les ondes du Canal 2. Plusieurs appareils de télévision seront installés à l'estrade à cette occasion.

Connaissance de l'alimentation

Nutritionniste  
par Corinne Trélice,  
Fondation des Produits de Boulangerie du Canada.

## EN SCENE!

Entrez en scène avec la riboflavine (B2), cette vitamine du complexe B, qui jouera un rôle de première importance dans un programme de bonne santé, si vous l'absorberez en quantité suffisante. Dans la troupe des éléments nutritifs, la riboflavine tient le rôle de régisseur. C'est elle qui dispose des autres membres en vue de leur meilleure utilisation.

On nous assure que sans elle, les protéines ne seraient pas complètement utilisées pour la formation de nouvelles cellules vivantes et la réparation des cellules usées. C'est encore la riboflavine qui maintient l'équilibre dans notre organisme, en aidant à l'utilisation des glucides et des lipides pour la production d'énergie. Et attention! si votre alimentation quotidienne ne vous fournit pas assez de riboflavine, des gerçures peuvent apparaître aux commissures des lèvres. Des yeux rouges qui brûlent et s'adapient difficilement à la lumière vive, sont autant de symptômes d'un manque de riboflavine. Une carence légère de cette vitamine peut aussi provoquer d'autres symptômes moins caractéristiques, mais qui sont accompagnés, la plupart du temps, par une santé générale amoindrie et une rendement diminué, avec la perte de profit qui en découle.

Heureusement, il est facile de s'approvisionner en riboflavine, car elle est largement distribuée dans les aliments de tous les jours. Il suffit, pour répondre aux besoins normaux des individus, de baser son alimentation sur les "Règles alimentaires au Canada". Pour que la riboflavine remplisse son rôle dans votre programme de santé, vous devez inscrire régulièrement sur votre liste d'achats le foie et les autres abats. En fait, le foie de poulet, le foie de veau, le foie de porc et les rognons sont parmi les meilleures sources de cette vitamine, que l'on trouve également dans les champignons, les épinards et les feuilles de betteraves. Le lait, le fromage et les œufs, qui en contiennent aussi, compléteront votre programme de santé, dont la riboflavine est la vedette.

Ces dernières années, la riboflavine et d'autres vitamines du complexe B ont été sélectionnées pour l'enrichissement de la farine raffinée et du pain. Le pain blanc, enrichi d'après les standards du gouvernement, contient plus de riboflavine que la plupart des pains de farine à grain entier. Le pain étant un aliment des plus populaires et des plus économiques, les Canadiens peuvent donc se procurer cette vitamine sans enrichir l'épicerie!

LES IMMEUBLES LAURENTIENS Enrg.

NOUVELLE ADRESSE:

330, rue St-Georges TEL. 4712

2 logements 4 pièces, modernes bois et papier brique, garage, terrain 80 x 80 Blvd Labelle près église & école N.-D. du Chemin, libre; prix \$9,500.

Ferronnerie générale construction bois et métal 4 logements et entrepôt à proximité du centre d'achat prix demandé \$65,000.

2 logements 1-7 1-4 pièces, grand hangar, terrain 62 x 100 rue Loranger prix \$10,000.

Restaurant construit en bois en très bonne condition logement 4 pièces, fixtures, marchandises en plein centre commercial, Labelle & St-Georges le tout aubaine pour \$11,000, bonne condition de paiement.

2 logements bois et papier brique 1-5 1-3 pièces, St-Lucien prix \$6,500.

Ferme 200 arpts en bois 20 en culture maison, grange, écurie, hangar St-Canut au bout rue Brière à 3 milles de St-Jérôme prix \$9,000, y compris les instruments aratoires.

90 acres de terrain semi-boisés entre St-Colomban et St-Jérôme via rue Brière prix demandé \$3,800.

par les IMMEUBLES LAURENTIENS ENRG.,  
330 rue ST-GEORGES,  
SAINT-JEROME.

## Si vous avez des ennuis avec vos freins

Consultez un spécialiste  
**Viau & Viau Brake Service**  
64 Blvd Labelle Nord (le Cordon)  
Tél. 7918 - Saint-Jérôme

vous offre un service des plus complets.

FREINS "RAYBESTOS" collés ou rivés pour AUTOMOBILES, CAMIONS, PELLES MECANIQUES ET BULL-DOZER.

FREINS OU FRICITION

NOUS TOURNONS LES TAMBOURS DE FREINS (brake drums)

**Gros et détail**  
Service tous les jours de 8 a.m. à 10 p.m.

## RICHER RIDING ACADEMY

EQUITATION  
RR No 3 St-Jérôme  
Tels: 3055 ou 8801  
sur route conduisant à  
Picnicville et Lac L'Aciguan

APPRENEZ A FAIRE DE L'EQUITATION

SERGE LACASSE, instructeur  
12 chevaux à votre disposition

● PROMENADE EN SELLE LE SOIR

Faites vos réservations d'avance  
Nous prenons les chevaux en pension.

## Voici 3 façons de faire des breuvages rafraîchissants,

DIT MONSIEUR

# Schweppes

TRADE MARK REG.

Faites la connaissance du commandant Edward Whitehead, l'envoyé spécial en Amérique du Nord de la maison Schweppes, célèbre depuis 1794. Le Commandant — connu sous le nom de Monsieur Schweppes — importe directement de Londres, Angleterre, les authentiques essences Schweppes avec lesquelles sont fabriqués et embouteillés au Canada les fameux breuvages Schweppes. Le "Tonic Water", le "Club Soda" et le "Dry Ginger Ale" Schweppes sont maintenant vendus à prix populaires. Goûtez à l'une ou l'autre de ces trois excellentes eaux gazeuses et vous admettrez avec Monsieur Schweppes que la Schweppesverence, c'est-à-dire l'effervescence des eaux Schweppes, dure jusqu'à la dernière goutte!

**BREUVAGES BECONT LTEE**  
175, ST-HUBERT TEL. 3621 ST-JEROME

## LA GREVE DE MURDOCHVILLE...

(Suite de la page 1)

Parce que ce sont toujours les ouvriers qui prennent l'initiative de déclarer une grève — et comment pourrait-il en être autrement ? — beaucoup de personnes ignorant tout le problème du travail impuissant aux syndicats la responsabilité de toutes les grèves et des conséquences désastreuses qui en découlent, puis rejettent, sans réfléchir, tout l'odieux d'un tel désarroi sur le dos des ouvriers.

Si ces gens-là étaient mieux informés, ils comprendraient que, parfois, même assez souvent, le véritable auteur d'une grève, ce n'est pas le syndicat qui la déclare, mais l'employeur, peut-être un "saint homme" quant au reste, un citoyen qui ne voudrait pas casser une seule vitre chez le voisin, mais qui, dépourvu de tout sens social, envisage le problème du travail avec un égoïsme tellement provocateur que cela finit par transformer certains ouvriers, naturellement très paisibles, en casseurs de vitres et peut-être en dynamiteurs.

Evidemment, les casseurs de vitres ont tort; ce n'est pas moi qui les défendrai; mais il serait injuste de les punir, en épargnant ceux qui, à force d'injustice et de pharisaïsme, les ont exaspérés au point de les induire en tentation de casser les vitres de l'employeur.

N'est-ce pas la même justice qui doit régir le cas des employeurs et celui des syndiqués ?

Au risque de me voir dénoncé comme gauchiste par certains thuriféraires de M. Duplessis, je réclame avec toute la fermeté dont je suis capable, la même justice pour les employeurs et pour les employés.

Tous ceux qui ont lu l'article de "Relations" sur la grève de Murdochville sont beaucoup mieux renseignés que les autres sur cette tragédie dont les trois personnages sont la Compagnie, le Syndicalisme et le Gouvernement.

Certes, les quotidiens ont publié force détails pour intéresser leurs lecteurs avec les péripéties de la grève de Murdochville, comme ils les intéressent, chaque lundi, avec la statistique des noyades et des accidents routiers.

Mais aucun, sauf le "Devoir" n'a renseigné ses lecteurs avec une préoccupation suffisante de faire ressortir nettement l'essentiel de l'affaire, la cause fondamentale de la grève, c'est-à-dire la détermination, chez les dirigeants de la Compagnie, de détruire toute organisation syndicaliste chez les ouvriers.

L'article du Père Cousineau est si au point, il est une synthèse tellement concise et expressive de toute cette affaire, que je crois devoir en recommander la lecture avec insistance.

Puisse tous nos quotidiens avoir la bonne idée de publier cet excellent article de "Relations", même si cela déplaît au Dictateur antisindicaliste de notre province !

Eugène L'HEUREUX.

## Les Autobus Jérômiens

## stationneront sur l'avenue Parent

Pour faire suite à l'avis signifié par la Cité aux Autobus Jérômiens, à l'effet qu'il ne sera plus permis de stationner les autobus près du parc Labelle, M. Gérard Simard, représentant la Compagnie des Autobus, a récemment rencontré les autorités municipales pour discuter de cette question, et l'on en est venu à la conclusion de permettre aux autobus d'établir leur poste de stationnement sur l'avenue Parent, le long du terrain du marché public, sur le côté sud de la rue, entre les rues de Villemure et Ste-Anne. A la demande de M. Simard, le règlement de circulation sera amendé de manière à permettre aux autobus de tourner à droite sur les lumières rouges.

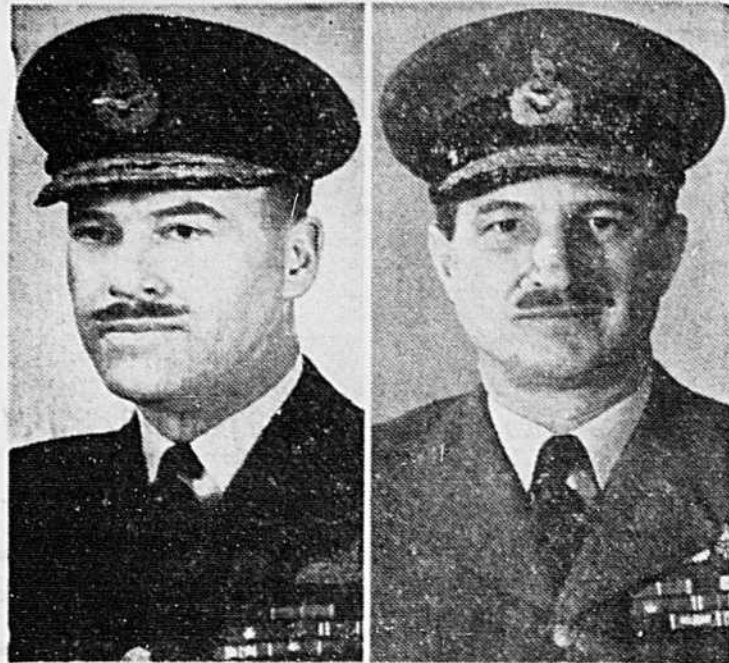
## Son Exc. Mgr L.-J. Cabana bénira la cathédrale de Sherbrooke, en septembre

SHERBROOKE (CCC). — Son Exc. Mgr Louis-Joseph Cabana, p.b., archevêque de Rubaga, Ouganda, Afrique orientale, bénira la nouvelle cathédrale de Sherbrooke, le 28 septembre prochain. La cathédrale St-Michel sera désormais liée à l'Afrique missionnaire. Son Exc. Mgr Alfred Lanoie, p.b., évêque de Bukoba, au Tanganyika, Afrique orientale, a béni, il y a quelques mois, la pierre angulaire de la cathédrale. Son Exc. Mgr L.-J. Cabana est arrivé de Rome, la semaine dernière; il était accompagné de M. l'abbé Joseph Ssebayingga, étudiant à Rome.

## L'on va célébrer le centenaire de naissance de Charles de Foucauld

PARIS (CCC). — La proposition de célébrer en 1958 le centenaire de la naissance du Père Charles de Foucauld, a été adop-

## Mutation de deux officiers supérieurs



En vue de l'établissement d'un Commandement intégré de défense aérienne canado-américain, le ministre de la Défense nationale, l'hon. George R. Pearkes, annonce aujourd'hui les mutations suivantes: le maréchal de l'Air C. Roy Slemon (à gauche), chef de l'état-major de l'Air, devient sous-commandant-en-chef du nouveau Commandement intégré avec quartier général à Colorado-Springs. Il est remplacé au poste de chef de l'état-major de l'Air par le maréchal de l'Air Hugh L. Campbell (à droite). Celui-ci est depuis 1955 sous-chef d'état-major (Opérations) à SHAPE (quartier général suprême des forces alliées en Europe).

tée par l'Assemblée de l'Union française. L'auteur de la proposition, M. Burkhardt, a notamment déclaré: "A l'heure où s'ouvrent d'exaltantes perspectives d'avenir au Sahara, c'est pour nous un devoir de magnifier l'oeuvre civilisatrice de la France en évoquant un de ses plus grands artisans, celui que les autochtones ont dénommé "L'ermite blanc du Sahara".

## A STE-ADELE...

(Suite de la page 1)

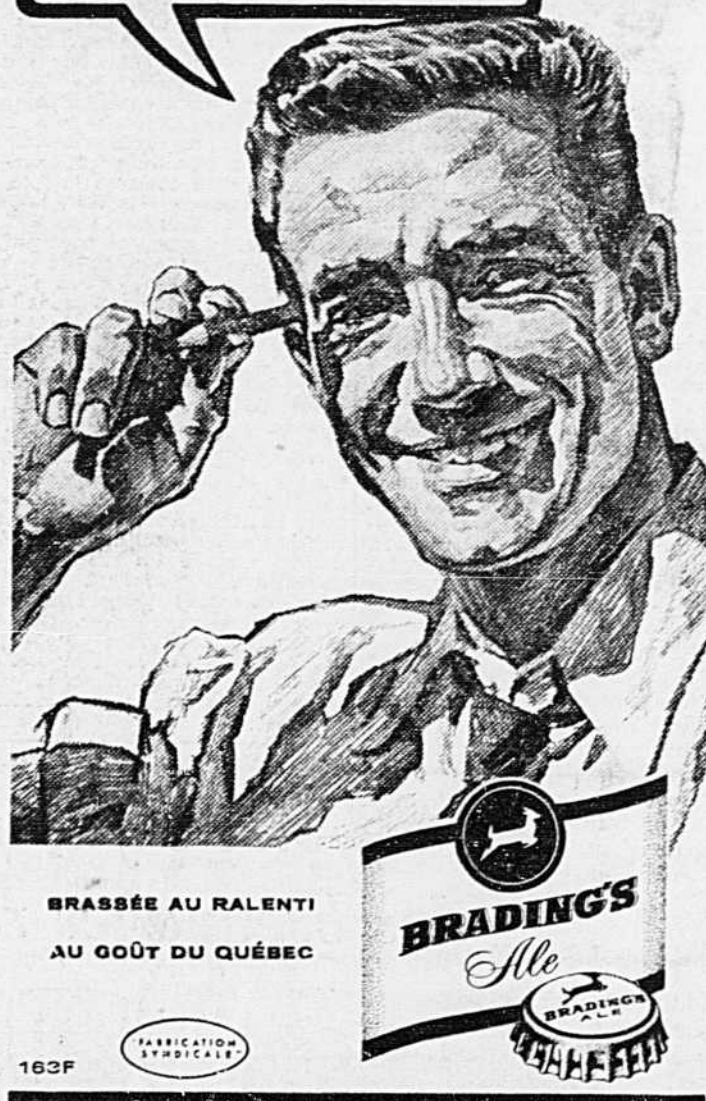
dans le pavillon du ski situé au pied de la côte 40, qui a servi d'atelier pour les cours de peinture, de céramique, et de sculpture.

Le bal des Beaux-Arts aura lieu samedi le 24 août à 10 h, dans la salle à manger et sur les terrasses de l'hôtel Montclair. Il est bon de réserver les billets d'avance.

Venez faire votre choix de lectures, offrez-vous un cadeau, ou un objet d'art pour votre intérieur, à la Foire de l'Art et du Livre les 23, 24, et 25 août à l'hôtel Montclair de Ste-Adèle.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading... la bière robuste!



BRASSÉE AU RALENTI AU GOÛT DU QUÉBEC

163F

FABRICATION SYNDICALE



## TOUT DOIT ETRE VENDU...

POUR NOUS PERMETTRE D'AGRANDIR NOTRE MAGASIN...

DES AUBAINES QUE VOUS NE VERREZ JAMAIS

PROFITEZ-EN

• TERMES FACILES



C'EST ICI →

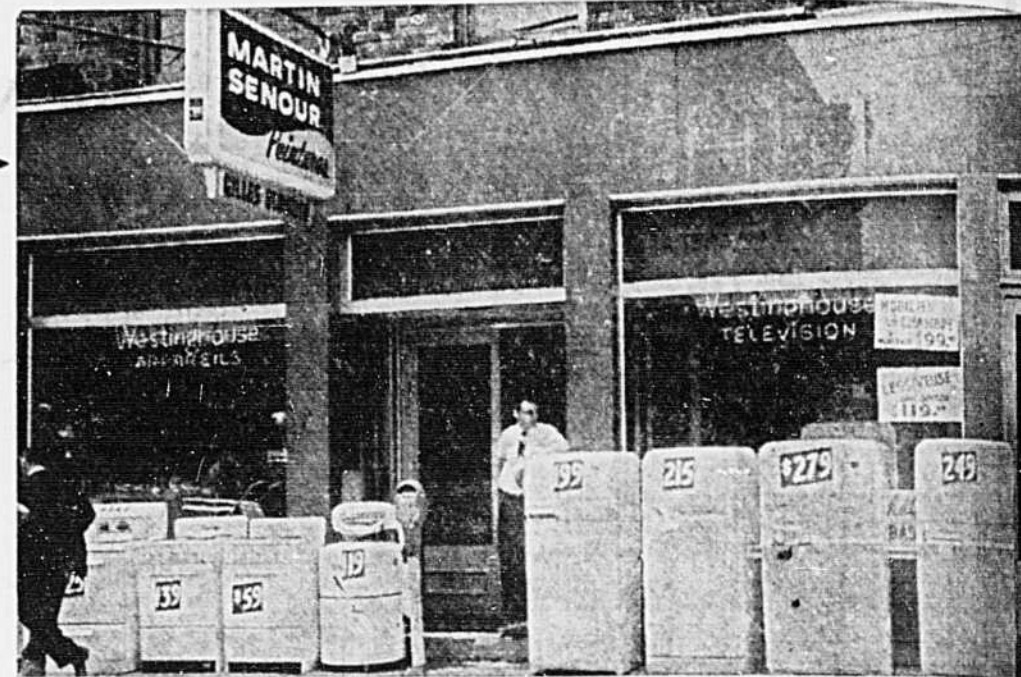
AMEUBLEMENT

BLONDIN

Gilles BLONDIN, prop.

Tél.: 5318

314, rue Labelle ST-JEROME



VOICI QUELQUES SPECIAUX:

\$35,000.00  
DE STOCK  
A SACRIFICE

PEINTURES  
"Martin-Senour"  
10% d'escompte

MOULINS A LAVER  
Modèle 73P 1957  
Westinghouse  
Régulier \$189.  
**\$119.**

REFRIGERATEURS  
Modèle 1956  
Garantie 5 ans  
Régulier \$299.  
**\$199.**

Mobilier de chambre  
3 morceaux  
**\$99.**

SET DE SALON  
3 morceaux  
TRES SPECIAL  
**\$89.**

Mobilier de cuisine  
5 morceaux  
**\$59.**

Grand choix de  
BIBELOTS et  
LAMPES MODERNES

POELE ELECTRIQUE  
Deux ronds tubulaires avec fourneau automatique, régulier \$89.00  
IDEAL POUR LE CAMP  
BELLE VALEUR  
Se branche au courant ordinaire  
**\$59.**

SI VOUS ETES SAGES!!!



D'ETE

Profitez de cette REDUCTION avec Plan de Mise de Côté...

CHOIX POUR JEUNES FILLES

- 20 manteaux rat musqué teint à partir de \$189.00
- 5 manteaux rat musqué naturel à partir de \$145.00
- 20 manteaux mouton teint noir à partir de \$259.00
- 20 manteaux mouton gris à partir de \$400.00
- 20 jaquettes de toutes sortes, très bon prix

SPECIAL

ETOLE DE VISON

(sauvage brun)

Bleu, Saphire

et Pastel

à partir de

\$239.00

## SPECIAUX POUR LE MOIS D'AOUT

- CRINOLINE, valeur \$5.95 à \$17.95 — Spécial à partir de \$3.25 à \$13.95
- JUPONS BLANCS seulement, valeur de \$2.95 à \$5.95 — Spécial à partir de \$1.50 à \$2.99
- "BABY DOLL", valeur de \$3.95 à \$5.95 pour \$1.95 à \$3.95
- 20% de réduction sur toutes nos brassières en magasin.
- BAS "NYLON" sans couture, première qualité — Spécial à .89 cents



La vente aura lieu les 15-16 et 17 août

## AU SALON DE LA MARIEE

Magasin de fourrures - Toilettes de mariées  
Réparages de toutes sortes - Ouvrage garanti  
Vente et Location

TEL. 6590

ST-JEROME

274, RUE ST-GEORGES

TEL. CA. 9-4111

SUCCURSALE:  
STE-ADELE

RUE PILON



## POUR VOS GRANDES TOILETTES

## Robe du soir ou cocktail

Velours Miracle lavable et infroissable.  
Jacquard importé d'Italie — Crêpe anglais.  
Satin broché brodé — Satin uni — Brocart.

Venez voir notre assortiment de couleurs dans ces tissus d'importation pour vos toilettes pour le dîner, la danse ou le cocktail.

THERESE GRENIER

318, rue Labelle

Tél. 6583

DEUX SEMAINES SEULEMENT  
AVANT

Ouverture des écoles  
3 septembre 1957

## L'OUVERTURE DES CLASSES

Faites vos achats "CHEZ LOUISE" pour le retour à l'école

"Le magasin le mieux assorti des Laurentides"

"Air climatisé  
pour votre  
confort"

HAJALY &amp; FRERE INC.

356, St-Georges

"CHEZ LOUISE"

Tél.: 3472